

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 86

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

50 tomas
2007 m. kovo 27 d.

Turinys	II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neįpraloma	
	SPRENDIMAI	
	Komisija	
	2007/175/EB:	
	★ 2006 m. liepos 19 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos priemonės Nr. C 35/2005, kurią Nyderlandai ketina taikyti Appingedame diegiant plačiajuosčio ryšio tinklą (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3226) ⁽¹⁾	1
	2007/176/EB:	
	★ 2006 m. gruodžio 11 d. Komisijos sprendimas. Visas ankstesnes versijas pakeičiantis Standartų ir (arba) specifikacijų, skirtų elektroninių ryšių tinklams, paslaugoms ir susijusioms priemonėms bei paslaugoms, sąrašas (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6364) ⁽¹⁾	11
	2007/177/EB:	
	★ 2006 m. lapkričio 9 d. Jungtinio valdymo komiteto, įsteigto pagal Europos bendrijos ir Čilės Respublikos susitarimą dėl sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių, taikomų prekybai gyvūnais ir gyvūniniais produktais, augalais ir augalų produktais ir kitomis prekėmis ir gyvūnų gerovei, sprendimas Nr. 1/2006, iš dalies keičiantis susitarimo IV priedo IC, IIIA, IIIB ir XI priedėlius ...	20

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. liepos 19 d.

dėl valstybės pagalbos priemonės Nr. C 35/2005, kurią Nyderlandai ketina taikyti Appingedame diegiant plačiajuosčio ryšio tinklą

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3226)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/175/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal pirmiau nurodytas nuostatas ⁽¹⁾ ir atsižvelgdama į šias pastabas,

kadangi:

(2) 2004 m. rugsėjo mėn. „Essent“, kuris Nyderlanduose yra antras pagal dydį kabelinio tinklo operatorius, eksploatuojantis kabelinį tinklą ir Appingedame, kreipėsi į Nyderlandų teismą ⁽²⁾. Remdamasis EB sutarties 88 straipsnio 3 dalimi teismas nurodė savivaldybei pranešti Komisijai apie planuojamą teikti pagalbą, bendradarbiauti su Komisija ir sustabdyti tolesnę tinklo plėtrą.

(3) 2005 m. vasario 3 d. užregistruotu raštu Nyderlandų valdžios institucijos, „siekdamos teisinio tikrumo“, apie šią priemonę pranešė Komisijai, tačiau nurodė, kad priemonė nėra valstybės pagalba. 2005 m. kovo 31 d. Komisija kreipėsi į Nyderlandų valdžios institucijas, prašydama papildomos informacijos. Pratęsus terminą, 2005 m. rugpjūčio 4 d. raštu, užregistruotu 2005 m. rugpjūčio 16 d., Nyderlandai pateikė atsakymą.

II. PROCEDŪRA

(1) 2004 m. lapkričio 2 d. raštu (registruotu 2004 m. lapkričio 18 d., Nr. CP 212/2004) kabelinio tinklo operatorius „Essent Kabelcom“ (toliau – „Essent“) Komisijai padavė neoficialų skundą dėl valstybės pagalbos Appingedame, šiaurinės Nyderlandų dalies savivaldybėje, diegiant šviesolaidinį tinklą (*Fibre-to-the-Home*, arba FTTH, tinklą). Tuo tarpu „Essent“ patvirtino, kad jo paduotas skundas laikytinas oficialiu.

(4) 2005 m. spalio 20 d. raštu Komisija pranešė Nyderlandų valdžios institucijoms apie sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą dėl pirmiau minėtos priemonės („sprendimas pradėti tyrimo procedūrą“). Sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas 2005 m. gruodžio 16 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾. Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl priemonės.

⁽¹⁾ OL C 321, 2005 12 16, p. 7.

⁽²⁾ Byla LJ Nr. AQ8920. Ją galima rasti tinklalapyje www.rechtspraak.nl.

⁽³⁾ Žr. 1 išnašą.

(5) Į Komisijos raginimą pateikti pastabas dėl sprendimo pradėti tyrimo procedūrą Nyderlandų valdžios institucijos atsakė 2006 m. sausio 3 d. raštu. Be to, Komisija gavo šių suinteresuotųjų asmenų pastabas:

— „Essent Kabelcom B.V.“, 2006 m. sausio 13 d. raštas;

— VECAI, 2006 m. sausio 13 d. raštas;

— šios pramonės šakos organizacijos, pageidavusios likti nežinoma, 2006 m. vasario 16 d. raštas.

(6) 2006 m. gegužės 3 d. suinteresuotųjų asmenų pastabas buvo persiųstos Nyderlandų valdžios institucijoms. 2007 m. birželio 7 d. Nyderlandai pranešė Komisijai dėl gautų pastabų daugiau pastabų neturintys.

II. PRIEMONĖS APRAŠYMAS

II.1. Bendroji informacija

(7) Appingedamo savivaldybės nuomone, valstybės įsikišimo reikia tam, kad, suteikus paramą FTTH tinklo kūrimui Appingedame, įmonėms ir gyventojams būtų užtikrintas pažangių plačiajuosčio ryšio paslaugų prieinamumas⁽⁴⁾. Savivaldybės teigimu, „Essent“ ir telekomunikacijų operatorius KPN Appingedame iš tiesų teikia interneto prieigą, tačiau pažangaus plačiajuosčio ryšio paslaugų nesūlo. Rinkos dalyviams nepareiškus noro dalyvauti projekte rinkos sąlygomis, savivaldybė nusprendė finansiškai prisidėti prie projekto.

II.2. Numatoma priemonė

(8) Šviesolaidinio tinklo *pasivyji dalis* (teisės į šulinius, kanalai, optiniai kabeliai ir kt.) taptų viešojo fondo („Stichting Glasvezelnet Appingedam“, toliau – fondas) nuosavybe; fondą įsteigtų ir kontroliuotų savivaldybė. Į pasyviąją tinklo dalį planuojama investuoti 4,9 mln. EUR. Appingedamo savivaldybė suteiktų arba garantuotų tokio dydžio paskolą. Iš pradžių skelbti viešojo pirkimo konkursą pasyviajai tinklo daliai įrengti nebuvo planuojama. Tačiau, kaip nurodyta 2005 m. rugpjūčio 4 d. Nyderlandų valdžios institucijų rašte, savivaldybė nusprendė paskelbti konkursą.

⁽⁴⁾ Plačiajuosčio ryšys apibrėžiamas kaip nepertraukiamos (*always-on*) ryšio paslaugos, suteikiančios galimybę perduoti didelius informacijos kiekius; šios paslaugos gali būti teikiamos naudojant įvairius komunikacijų technologijų („platformų“) derinius. Tai gali būti fiksuoto ryšio ar radijo bangų technologijos, kurios priklausomai nuo konkrečios situacijos gali viena kitą pakeisti ar papildyti. Dabar naudojamų plačiajuosčio ryšio paslaugų parsisuntimo greitis svyruoja nuo 512Kbit/s iki 1Mbit/s. Įmonėms reikalingas spartesnis internetas.

(9) Pasyviosios tinklo dalies pagrindu būtų eksploatuojamas *aktyvusis tinklas*, kurio operatorius ryšio paslaugų teikėjams siūlytų tik didmenines paslaugas, o šie savo ruožtu galutiniam vartotojui (namų ūkiams ir įmonėms) teiktų plačiajuosčio ryšio paslaugas. Numatomos išlaidos aktyviajam tinklui (telekomunikacijų aparatūrai, tinklo priežiūrai ir kt.) siektų nuo 1 mln. EUR iki 1,3 mln. EUR. Pasak Nyderlandų valdžios institucijų, numatoma tinklo aktyviųjų dalių naudojimo trukmė yra 5–8 metai.

(10) Iš pradžių Nyderlandų valdžios institucijos teigė, kad *aktyvusis tinklas* nuosavybės teise priklausytų ir būtų finansuojamas privačių investuotojų įsteigto juridinio asmens („Stichting Damsternet“). Pradiniame projekto etape buvo žinomi ne visi potencialūs investuotojai. Nyderlandų teigimu, susidomėjimą parodė [...] (*), [...] ir [...].

(11) Tačiau 2005 m. rugpjūčio 4 d. rašte Nyderlandų valdžios institucijos pareiškė, kad savivaldybė viešųjų pirkimų konkurso būdu aktyviojo tinklo koncesiją, įskaitant tinklo eksploatavimą, perleis operatoriui (toliau – operatorius). Remiantis Komisijos turima informacija, kiti skaitmeninių ryšio paslaugų teikėjai, išskyrus operatorių, neturės galimybės tiesiogiai naudoti pasyviąją tinklo dalį.

(12) Šiame etape koncesijos suteikimo finansinės sąlygos dar nėra aiškios. Koncesijos sutarties projekte yra nuostata, pagal kurią koncesijos turėtojas fondui privalės kasmet mokėti koncesijos mokestį, tačiau fondas „reikalaus sumos, neviršijančios 80 proc. tais metais sukurto pinigų srauto“. Jei pinigų srautas neigiamas, fondas mokesčio nereikalauja. Tokiu atveju fondas paprašys sumokėti mažiausią koncesijos sutarties priede nustatytą sumą. Minėtame priede mokesčio suma dar nenurodyta.

II.3. Susijusios produkto ar paslaugos rinkos

(13) Appingedame įdiegtus plačiajuosčio ryšio tinklą, skaitmeninio ryšio paslaugų teikėjai turėtų naudotis didmenine prieiga ir galutiniam vartotojui siūlyti mažmenines plačiajuosčio ryšio paslaugas. Taigi suplanuoto savivaldybės finansuojamo plačiajuosčio ryšio tinklo įdiegimas Appingedame turės įtakos tiek didmeninei, tiek mažmeninei rinkai.

(14) *Mažmeninėje* plačiajuosčio ryšio paslaugų rinkoje Appingedame galutiniam vartotojui paslaugas teikia tiek KPN, tiek „Essent“: „Essent“ teikiamo interneto sparta siekia iki 5Mbit/s, o KPN – iki 6 Mbit/s. Ir „Essent“, ir KPN siūlo trigubą paslaugų paketą (telefonijos, interneto ir skaitmeninės (analoginės) televizijos). Naudodamiesi KPN didmenine prieiga, plačiajuosčio ryšio paslaugas gali teikti ir kiti interneto paslaugų teikėjai. Remiantis Komisijos turima

(*) Konfidenciali informacija

informacija, 2006 m. „Essent“ padidins interneto spartą iki 8 Mbit/s, o pažangiausio produkto sparta sieks net 15 Mbit/s⁽⁵⁾. Be to, tiek KPN, tiek „Essent“ išnaudodami turimus tinklus turi techninių galimybių plėsti plačiajuosčio ryšio pajėgumą.

- (15) Didmeninėje rinkoje Appingedamo savivaldybė savo įsikišimu siekia per operatorių didmeninį šviesolaidinį tinklą ir didmenines plačiajuosčio ryšio paslaugas padaryti prieinamas didelio juostos pločio optiniais stiklo pluošto kabeliais⁽⁶⁾. Kalbant apie Komisijos rekomendacijoje dėl aktualių rinkų išskirtas didmenines rinkas⁽⁷⁾, šiuo atveju minėta priemonė gali tiesiogiai ar netiesiogiai paveikti dvi konkrečias rinkas: didmeninę atsietos prieigos prie vietinių linijų rinką (Rekomendacijoje – 11 rinka) ir didmeninę plačiajuosčio ryšio prieigos rinką (Rekomendacijoje – 12 rinka). Appingedame didmeninę prieigą prie plačiajuosčio ryšio paslaugoms teikti būtinos infrastruktūros ir paslaugų teikia KPN⁽⁸⁾.

II.4. Priežastys pradėti išsamią tyrimo procedūrą

- (16) Komisija sprendime pradėti tyrimo procedūrą reiškia abejonę, ar priemonė yra suderinama su bendrąja rinka pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą. Kalbant apie priemonės būtinumą, sprendime pradėti tyrimo procedūrą abejojama, ar iš tiesų Appingedame buvo rinkos nepakankamumo požymių.
- (17) Sprendime teigiama, kad plačiajuostis ryšys Appingedame jau yra prieinamas, nors teikiamos paslaugos nėra visai identiškos toms, kurias būtų galima teikti per suplanuotą tinklą. Tačiau reiškiamas nuomonė, kad esami tinklai ir paslaugos iš dalies sutampa su planuojamoje priemonėje numatytais tinklais ir paslaugomis.

⁽⁵⁾ Remiantis duomenimis, kuriuos Komisijai pateikė „Essent“.

⁽⁶⁾ Šiuo metu Komisijos rekomendacijoje dėl elektroninėms telekomunikacijų paslaugoms aktualių rinkų didmeninės prieigos prie kanalų ir tamsiųjų (neapšviestų) pluoštų rinka nėra paminėta. Taigi, bent jau kol kas, Europos elektroninių ryšių reguliavimo sistemoje nėra apibrėžtų nuostatų dėl trečiųjų šalių priėjimo prie kanalų ir kabelių infrastruktūros. 2003 m. vasario 11 d. Komisijos rekomendacija 2003/311/EB dėl elektroninių ryšių sektoriaus produktų ir paslaugų rinkų, kurioms pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos būtų galima pritaikyti *ex ante* reguliavimą (OL L 114, 2003 5 8, p. 45).

⁽⁷⁾ Žr. 6 išnašą.

⁽⁸⁾ KPN yra labai pajėgus rinkos dalyvis, ypač didmeninės atsietos prieigos ir konkrečių didmeninių nuomojamų linijų rinkose. Todėl KPN privalo laikytis prieigos nuostatų, reguliuojančių svarbius indėlius į plačiajuosčio ryšio paslaugų teikimą, pavyzdžiui, vietines linijas ar didmenines nuomojamas linijas. Be to, KPN teikia nemokamą *bitstream* prieigą, didmeninės prieigos produktą.

- (18) Komisija taip pat teigia, kad sunku įsivaizduoti programas ar paslaugas gyventojams ar įmonėms, kurių nebūtų galima teikti naudojant esamais tinklais tiekiamą plačiajuosčių ryšių. Komisijos vertinimu, planuojamu FTTH tinklu ir esamais tinklais teikiamų didmeninių ir mažmeninių paslaugų tarpusavio pakeičiamumas yra didelio masto, todėl artimoje ateityje priemonė galėtų gerokai iškreipti konkurenciją.

- (19) Nyderlandų valdžios institucijų suplanuota priemonė kelia rimtą pavojų, kad valstybės įsikišimas gali išstumti esamas ir būsimas rinkos dalyvių investicijas. Be to, sprendime pradėti tyrimo procedūrą teigiama, kad esamomis aplinkybėmis abejotina, ar šiuo atveju pirmiau minėta priemonė – ir valstybės pagalba apskritai – yra proporcinga siekiamam tikslui.

III. KOMISIJAI PATEIKTOS PASTABOS

III.1. Trečiųjų šalių pastabos

- (20) Komisijai savo pastabas atsiuntė trys suinteresuotosios šalys: „Essent“, VECAI ir viena šiai pramonės šakai priklausanti organizacija, pageidavusi išlikti nežinoma.
- (21) Remdamasis CPB⁽⁹⁾ ataskaita kabelinio tinklo operatorius „Essent“ tikina, kad Appingedame rinka veikia sėkmingai. CPB atliko tyrimą dėl galimo rinkos nepakankamumo Nyderlandų plačiajuosčio ryšio rinkoje⁽¹⁰⁾ ir padarė išvadą, kad šioje rinkoje reikšmingo nepakankamumo nėra. Ataskaitoje teigiama, kad politines priemones teisinti nepakankamu rinkos veikimu (rinkos nepakankamumu) yra nepagrįsta. „Essent“ teigimu, Nyderlandų ekonomikos ministras savo 2005 m. gruodžio 5 d. rašte Nyderlandų parlamentui (kuris buvo pateiktas Komisijai) pritarė CPB išvadai.
- (22) „Essent“ taip pat teigia, kad Appingedame negalima laikyti socialiai ir ekonomiškai atsilikusių provincijos rajonu. Paslaugas, kurias savivaldybė pageidauja teikti švietimo, sveikatos priežiūros ir vyresnio amžiaus žmonių slaugos srityse, galima pasiūlyti ir naudojant esamus tinklus. „Essent“ pritaria Komisijos išvadai, jog sunku įsivaizduoti tokias programas ar paslaugas, kurias būtų galima teikti tik FTTH tinklu, o ne esamais tinklais. Be to, „Essent“ nuomone, prieigos prie plačiajuosčio ryšio kainos Appingedame nėra aukštesnės nei kituose Nyderlandų miestuose.

⁽⁹⁾ *Centraal Planbureau* (Nyderlandų ekonominės politikos tyrimų biuras) yra nepriklausomą ekonomikos analizę atliekantis tyrimų biuras. CPB yra nepriklausomas atliekamų tyrimų turinio atžvilgiu, nors oficialiai yra centrinės valdžios dalis.

⁽¹⁰⁾ „Do market failures hamper the perspectives of broadband?“, *Centraal Planbureau*, 2005 m. gruodžio mėn.

(23) VECAI, Nyderlandų kabelinių tinklų operatorių organizacija, pirmiau minėtas valstybės pagalbos priemonės laiko nesuderinamomis su EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktu. VECAI nuomone, valstybės pagalba tiesiogiai iškraipytų konkurenciją rinkoje, kuriai būdinga arši konkurencija.

(24) VECAI teigimu, plačiajuosčio ryšio paslaugų rinka Nyderlanduose veikia tinkamai. Taip pat kaip „Essent“, VECAI savo teiginį grindžia CPB ataskaita ir ekonomikos ministro raštu. Esama infrastruktūra yra tinkama ypač pažangioms plačiajuosčio ryšio paslaugoms teikti. VECAI nuomone, planuojamos investicijos nesukurs nieko naujo, o tik dubliuos esamą infrastruktūrą.

(25) VECAI taip pat aiškina, kad Appingedamo negalima laikyti provincijos rajonu. Be to, VECAI pabrėžia, kad jeigu savivaldybė imsis ne tik infrastruktūros savininko, bet ir viešosios valdžios vaidmens (teiks leidimus, prieigos teises ir kt.), tam tikromis aplinkybėmis gali kilti interesų konfliktas. Vadinasi, teikiant pagalbą plačiajuosčio ryšio iniciatyvoms, išskyla viešųjų ir privačiųjų interesų konflikto pavojus.

(26) Organizacija, pageidavusi likti nežinoma, mano, kad Komisija turėtų paremti viešų pasyviųjų prieigos infrastruktūrų plėtrą. Organizacija teigia, kad infrastruktūros ir paslaugų atskyrimas sumažintų įėjimo į rinką kliūtis, paskatintų konkurenciją ir skatintų inovacijas. Jos nuomone, konkurencijos taisyklės turi būti skirtos bendrai gerovei skatinti, o ne esamiems rinkos dalyviams apsaugoti.

(27) Organizacija teigia, kad valstybės pagalbos nereikėtų, jei esamos infrastruktūros savininkai savo infrastruktūrą sąžiningai ir atsižvelgdami į sąnaudas padarytų prieinamą visiems kitiems elektroninių ryšio paslaugų teikėjams. Jei taip neatsitiktų, tai reikštų, kad rinka iš tiesų veikia netinkamai, todėl valstybė turėtų galėti įsikišti.

III.2. Nyderlandų valdžios institucijų pastabos

(28) Atsakydami į kvietimą pateikti pastabas dėl sprendimo pradėti tyrimo procedūrą, Nyderlandai nepaneigė nė vieno Komisijos sprendime pradėti tyrimą pateikto teiginio. Nyderlandų valdžios institucijos perdavė keletą dokumentų (tyrimo ataskaitų), paaiškinančių priemonės taikymo priežastis ir atskleidžiančių tinklo galimybes.

(29) Pateiktose ataskaitose pabrėžiamos galimybės pritaikyti numatytą tinklą. Nyderlandų valdžios institucijos teigia, jog pasirinkti šviesolaidinį tinklą paskatino tai, kad esama infrastruktūra nesuteikia pageidaujamo plačiajuosčio ryšio pajėgumo ir paslaugų kokybės. Planuojama infrastruktūra

sudarytų sąlygas teikti greitos interneto prieigos, vaizdo konferencijų, vaizdo pagal pageidavimą, interaktyvių žaidimų ar TV ir IP-VPN ⁽¹¹⁾ paslaugas.

(30) Paslaugos ir taikomosios programos, kurias bus galima siūlyti planuojamu FTTH tinklu, laikomos svarbiomis vykdant pačios savivaldybės užduotis (pvz., elektroninės valdžios paslaugos), sveikatos priežiūrai (pvz., nuotolinė medicinos pagalba ir įvairių sveikatos priežiūrą vykdančių įstaigų bendradarbiavimas) ir švietimui (pvz., nuotolinio mokymo programos). Be to, Nyderlandų valdžios institucijos pažymi, kad Appingedame yra daug bedarbių ir vyresnio amžiaus žmonių, kuriems reikalinga prieiga prie pažangių plačiajuosčio ryšio paslaugų.

IV. VALSTYBĖS PAGALBOS BUVIMAS

(31) Nyderlandai pateikė keletą argumentų, kad taikoma priemonė nėra valstybės pagalba ir kad projektu tesiekama pasiūlyti viešąją infrastruktūrą.

IV.1. Bendroji infrastruktūra?

(32) Nyderlandų valdžios institucijų nuomone, priemonei negalima taikyti EB sutarties 87 straipsnio 1 dalies nuostatų, o reikia ją laikyti įprasta valdžios užduotimi – visoms suinteresuotosioms šalims vienodomis sąlygomis prieinamos viešosios infrastruktūros pateikimu.

(33) Komisija laikosi nuomonės, kad taip galėtų būti tik tuomet, jei infrastruktūra būtų skirta valstybės paslaugoms plačiam visuomenei teikti ir apsiribotų tik šioms paslaugoms keliamais reikalavimais. Be to, tai turėtų būti infrastruktūra, kurią rinka vargu ar teiktų, nes ji nebūtų ekonomiškai naudinga ir turėtų būti eksploatuojama neteikiant pirmenybės jokiai konkrečiai įmonei.

(34) Todėl Komisija mano, kad šio projekto negalima laikyti bendrosios infrastruktūros plėtra, kuriai nereikėtų taikyti valstybės pagalbos kontrolės. Priešingai nei tam tikra transporto infrastruktūra, kuri visiems potencialiems vartotojams prieinama vienodomis bei nediskriminuojančiomis sąlygomis ir kurios skaidraus verslo sąlygomis rinka negalėtų pasiūlyti (įrengti ir (arba) valdyti), šio tipo infrastruktūrą plėtoja privatūs rinkos dalyviai, nors nebūtinai tokiomis sąlygomis, kurias Appingedamo savivaldybė nustatė minėtoje priemonėje.

(35) Kadangi Appingedame veiklą plėtoja KPN ir „Essent“, teikti vietinį prieigos prie elektroninio ryšio tinklą nėra įprasta valdžios institucijų užduotis, nes tokius tinklus paprastai

⁽¹¹⁾ Internet-protocol based Virtual Private Network services.

siūlo elektroninio ryšio paslaugas gyventojams ir įmonėms teikiantys operatoriai. Taigi planuojama priemonė tam tikru mastu dubliuoja rinkos iniciatyvas arba sudaro galimybę teikti paslaugas, kurios jau ir taip yra prieinamos.

- (36) Tokio tipo infrastruktūrose ne visuomet išvengiama konkurencijos iškraipymo, todėl būtina tirti kiekvieną atvejį atskirai. Appingedame yra susiklosčiusi tokia rinka, kad priemonė iškraipo ar gali iškraipyti konkurenciją, nes yra konkuruojama su esamais privačioms šalims priklausančiais tinklais ir apsunkinamas investavimas į panašias infrastruktūras ateityje.
- (37) Taigi Komisija mano, kad Appingedamo projektas patenka į valstybės pagalbos kontrolės taikymo sritį ir nėra laikytinas bendrąja infrastruktūra, už kurios plėtrą visuomenėje paprastai atsako valstybė.

IV.2. Bendros ekonominės svarbos paslaugos teikimas?

- (38) Nors Nyderlandai aiškiai nenurodė, kad tai galėtų būti bendros ekonominės svarbos paslauga, tiriama, ar galima FTTH tinklo plėtrą Appingedame laikyti tokia paslauga.
- (39) Valstybės narės turi plačius įgaliojimus paslaugą laikyti bendros ekonominės svarbos paslauga. Tačiau būtina atsižvelgti į EB teismų praktikoje suformuluotus pagrindinius principus⁽¹²⁾.
- (40) Taikant šią priemonę ketinama, laikantis klasikinių privataus ir viešojo sektoriaus partnerystės taisyklių, suformuoti sutartimi grįstus santykius tarp aktyviojo tinklo operatoriaus ir savivaldybės ir (arba) fondo, o ne pavesti atlikti ir įgyvendinti bendros ekonominės svarbos paslaugą. Taip manyti galima dėl to, kad jokiuose su šia priemone susijusiuose Nyderlandų valdžios institucijų pranešimuose bei dokumentuose nevartojamas terminas „bendros ekonominės svarbos paslauga“ ar panaši sąvoka. Priešingai nei tais atvejais, kai Komisija padarė išvadą, kad finansinė valstybės pagalba buvo atlyginimas už suteiktą bendros ekonominės svarbos paslaugą, – žr. sprendimą *Pyrénées-Atlantiques*⁽¹³⁾, – šioje byloje nei fondas, nei operatorius nėra aiškiai įpareigojamas kaip bendros ekonominės svarbos paslaugą teikti plačiajuosčio ryšio prieigą visuomenei, gyventojams ir įmonėms kaimo bei nuošaliuose vietovėse, kur joks kitas operatorius nesiūlo visur esančio ir įperkamo plačiajuosčio ryšio.

⁽¹²⁾ Kaip Komisija jau buvo pareiškusi dėl prieigos prie plačiajuosčio ryšio, pvz., sprendimo dėl plačiajuosčio ryšio projekto Prancūzijos *Pyrénées-Atlantiques* rajone 46 punkte. 2004 m. lapkričio 16 d. Komisijos sprendimas byloje Nr. 381/04 „*Pyrénées-Atlantiques*“ (Prancūzija), OL C 162, 2005 7 2, p. 5.

⁽¹³⁾ Žr. 11 išnašą.

- (41) *Pyrénées-Atlantiques* atveju tiesioginis priemonės tikslas buvo, naudojant didmeninį tinklą, plačiajuosčio ryšio paslaugas padaryti prieinamas visuomenei rajone, kuriame plačiajuosčio ryšio infrastruktūra nebuvo išplėta. Šios sąlygos Appingedame negalioja, nes čia plačiajuosčio ryšio paslaugos teikiamos dviem tinklais.

- (42) Atsižvelgiant į tai, kad Komisija šios priemonės nelaiko bendros ekonominės svarbos paslauga, nėra būtina šios priemonės vertinti pagal kitus sprendimo *Altmark*⁽¹⁴⁾ byloje kriterijus.

III.3. Appingedamo savivaldybė veikia ne kaip privatus investuotojas

- (43) Nyderlandų valdžios institucijos teigia, kad savivaldybės ir fondo investicijų reikia būtent todėl, kad rinkos dalyviai nėra pasirengę investuoti į pasyvų FTTH tinklą Appingedame, nes laukiama investicijų grąža būtų nepakankama šioms investicijoms pagrįsti rinkos sąlygomis.

- (44) Nyderlandų teigimu, savivaldybė kreipėsi į kelis bankus, prašydama finansuoti investiciją į pasyviąją tinklo dalį, tačiau visi bankai, išskyrus „Bank Nederlandse Gemeenten“ (BNG), atsisakė. BNG yra pasirengęs suteikti paskolą savivaldybei, nes BNG vertino tik paskolos gavėjo, t. y. savivaldybės, kreditingumą, o ne fondo įgyvendinamą FTTH tinklo plėtrą ar patį projektą.

- (45) Vadinas, savivaldybės investicija į fondą ir fondo investicija į pasyvų tinklą neatitinka investuotojo rinkos ekonomikos sąlygomis principų, nes rinkos dalyviai neinvestuotų į pasyvų tinklą, kaip paaiškėjo, kai savivaldybė kreipėsi į privačius investuotojus.

III.4. Priemonės vertinimas

- (46) Savo pirmuosiuose raštuose, pateiktuose prieš Komisijai nusprendžiant pradėti tyrimo procedūrą, Nyderlandų valdžios institucijos teigia, kad numatoma priemonė nėra vienu iš keturių išskiriamų lygių negali būti vertinama kaip valstybės pagalba. Fondui nebus suteikta jokio pranašumo, o net jei ir būtų suteikta, tai neturėtų įtakos valstybių narių tarpusavio prekybai. Be to, Nyderlandai mano, kad pagalba nėra teikiama nei aktyviojo tinklo operatoriumi, nei mažmeninių paslaugų teikėjams. Operatorius privalės mažmeninių paslaugų teikėjams, jau anksčiau teikusiems paslaugas esama infrastruktūra, taikyti rinką atitinkančias didmenines kainas. Jei Komisija pareikalautų savivaldybės garantijų, kad

⁽¹⁴⁾ 2003 m. liepos 24 d. Sprendimas byloje *Altmark Trans und Regierungspräsidium Magdeburg*, C-280/00, Rink. p. I-7747.

operatorius užtikrins rinkos kainas, savivaldybė šią nuostatą galėtų įtraukti į sutartį tarp fondo ir operatoriaus.

- (47) Galiausiai Nyderlandai teigia, kad, priešingai nei ATLAS byloje ⁽¹⁵⁾, tinklas Appingedame bus daugiausia naudojamas paslaugoms teikti jokios ekonominės veiklos nevykdantiems namų ūkiams ir (arba) gyventojams. Dėl pagalbos Appingedamo įmonėms, ši pagalba neviršija tos, kuri leidžiama pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 69/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* valstybės pagalbai ⁽¹⁶⁾.
- (48) Jau savo sprendime pradėti tyrimo procedūrą ⁽¹⁷⁾ Komisija atkreipė dėmesį į tai, kad Nyderlandai nepateikė šiuos teiginius pagrindžiančių argumentų. Pradėjus tyrimo procedūrą, Nyderlandai taip pat nepateikė įrodymų, kuriais galėtų pagrįsti savo argumentus.
- (49) Pagal EB sutartį ir konsoliduotą teismų praktiką priemonė yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, jei:

- priemonę taiko valstybė arba jos taikymas yra finansuojamas iš valstybės išteklių;
- priemonė suteikia pranašumą įmonėms arba produktams;
- priemonė iškraipo arba gali iškraipyti konkurenciją;
- priemonė gali daryti poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.

Valstybės ištekliai

- (50) Appingedamo savivaldybė suteiks arba garantuos paskolą. Taigi lėšos pasyviajai tinklo daliai finansuoti bent iš dalies bus gautos iš Appingedamo savivaldybės, todėl šias lėšas reikia laikyti valstybės ištekliais ⁽¹⁸⁾.

⁽¹⁵⁾ Žr. 2004 m. rugsėjo 9 d. Komisijos sprendimą byloje Nr. 213/2003 dėl ATLAS projekto Jungtinėje Karalystėje; plačiau šio ryšio infrastruktūros schema verslo parkams.

⁽¹⁶⁾ OL L 10, 2001 1 13, p. 30.

⁽¹⁷⁾ 10 punktas.

⁽¹⁸⁾ Kaip teigiama Komisijos pranešimo dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo garantijų forma teikiamai valstybės pagalbai (OL C 71, 2000 3 11, 14 p.) 2.1.2 punkte, net jei garantiją suteikusi valstybė neturi nieko mokėti, tai vis tiek galima laikyti valstybės pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį. Nors tiesiogiai ir aiškiai valstybės ištekliai nėra perleidžiami, jie vis tiek yra susiję su valstybės ištekliais. Žr. 1998 m. gruodžio 1 d. Sprendimą byloje „Ecotrade“ prieš AFS, C-200/97, Rink. p. I-7907, 43 punktą ir 2000 m. birželio 13 d. Sprendimą sujungtose bylose EPAC, T-204/97 ir T-270/97, Rink. p. II-2267, 80 ir 81 punktus.

Pranašumo suteikimas konkrečioms įmonėms ar produktams

- (51) Paskola, kurią ketina suteikti ar garantuoti savivaldybė, teikia pranašumo keliems rinkos dalyviams:

Pagalba fondui

- (52) Savivaldybės sukurtas ir valdomas fondas taptų pasyviosios tinklo dalies savininku. Fondas suteikia galimybę operatoriui naudoti tinklą. Tinklo pasyviosios dalies plėtrą ir nuomą galima laikyti ekonomine veikla, todėl fondą galima apibrėžti kaip įmonę pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį.
- (53) Remiantis Komisijos turima informacija, pasyviąją tinklo dalį finansuoja tik savivaldybė be fondo įnašų. Be to, atrodo, kad fondas už naudojimąsi tinklu nemoka jokio mokesčio. Kaip teigiama 43–45 punktuose, Appingedamo savivaldybės investicija į pasyviąją tinklo dalį neatitinka rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančio investuotojo principų. Vadinasi, savivaldybės lėšos teikia pranašumą fondui kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.

Pagalba aktyviojo tinklo operatoriui

- (54) Nyderlandai patvirtino, kad koncesija eksploatuoti pasyviąją infrastruktūrą bus suteikta viešojo pirkimo konkurso būdu. Jei koncesija suteikiama konkurso būdu, tai sumažina laimėjusios šalies pranašumą kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.
- (55) Nors dėl konkurso operatorius iš projekto negaus pernelg didelio pelno, jam bus suteikta galimybė pasyviąją tinklo dalimi naudotis sąlygomis, neatspindinčiomis išlaidų, kurias savivaldybė ir (arba) fondas patirs tiesdami tinklą, todėl savivaldybė iš projekto negaus didžiausio galimo pelno. Nors, kaip jau minėta 8 ir 9 punktuose, nėra aišku, kokiomis finansinėmis sąlygomis bus suteikta koncesija, tikėtina, kad prieigos kaina bus mažesnė nei sąnaudos ir kad ši kaina neatitiks prieigos prie panašaus pasyviojo tinklo rinkos kainų.
- (56) Operatorius galės valdyti tinklą, kurio įrengimą finansavo valstybė, ir įeiti į didmeninių paslaugų rinką tokiomis sąlygomis, kurių šioje rinkoje kitomis sąlygomis negalėtų būti. Vadinasi, valstybės įsikišimas operatoriui teikia pranašumo.

Pagalba elektroninio ryšio paslaugų teikėjams

- (57) Net jeigu visiems suinteresuotiems elektroninio ryšio paslaugų teikėjams bus skaidriomis ir vienodomis sąlygomis suteikta prieiga prie šviesolaidinio tinklo, tikėtina, kad dėl valstybės pagalbos šios prieigos kaina bus mažesnė už

sanaudas ir kad ji neatitiks prieigos prie panašių didmeninio plačiajuosčio ryšio paslaugų rinkos kainų. Vadinasi, šių paslaugų teikėjams suteikiamas pranašumas, nes jie gauna galimybę įeiti į sparčiojo plačiajuosčio ryšio paslaugų rinką ir vykdyti savo ekonominę veiklą tokiomis sąlygomis, kurių rinkoje negalėtų būti.

Pagalba galutiniam vartotojui

- (58) Remiantis pirmiau pateikta informacija galima daryti išvadą, kad pagalba operatoriui, paslaugų teikėjams ir kitiems telekomunikacijų paslaugų teikėjams taip pat yra pagalba Appingedamo gyventojams bei įmonėms. Valstybės pagalbos kontrolės taisyklės namų ūkiams netaikomos, tačiau šiame geografiniame rajone įsikūrusios įmonės turės naudos dėl didesnės paslaugų pasiūlos ir mažesnių kainų, palyginti su tomis, kurias už ryšio linijų nuomą ar prisijungimą prie palydovinės sistemos šios įmonės mokėtų komercinėmis sąlygomis. Be to, šios įmonės turėtų pranašumą prieš kituose Nyderlandų rajonuose įsteigtas įmones. Nyderlandų valdžios institucijos nurodė, kad iš tiesų galutiniai vartotojai yra mažosios ir vidutinės įmonės, tačiau neargumentavo, kodėl pagalbą šiai grupei reikėtų laikyti pagrįsta. Be to, akivaizdu, kad ši valstybės pagalbos priemonė neapsiriboja parama galutiniam vartotojui.

- (59) Nyderlandai pabrėžė, kad net jeigu Appingedamo įmonėms teikiama pagalba, ši valstybės pagalba neviršija Reglamente (EB) Nr. 69/2001 nustatytų ribų. Komisija pripažįsta, kad kiekvienai įmonei – galutiniam vartotojui teikiamas pranašumas neperžengia *de minimis* ribos. Tačiau negalima atmesti prielaidos, kad pagalba viršija reglamente nustatytas ribas ar prieštarauja pagalbos kaupimą reglamentuojančioms nuostatoms.

Konkurencijos iškraipymas

- (60) Pirmiau aprašytas valstybės įsikišimas keičia Appingedame esamas rinkos sąlygas, nes didmeninėje sparčiojo plačiajuosčio ryšio rinkoje sukuria valstybės subsidijuojamą prieigą (operatorius) ir sumažina kliūtis paslaugų teikėjams įeiti į rinkas, pvz., į mažmenines plačiajuosčio ryšio ir telekomunikacijų paslaugų rinkas. Priimdami sprendimus dėl investicijų ir tinklo priežiūros esami operatoriai – „Essent“ ir KPN – remiasi prielaida, kad kiti elektroninio ryšio paslaugų teikėjai turėtų patys atlyginti visas naujojo tinklo statybos išlaidas ar mokėti rinkos kainą už prieigą prie didmeninių paslaugų, tačiau po planuojamo valstybės įsikišimo ši prielaida taptų klaidinga. Tai, kad naujas tinklas taptų prieinamas mažesnėmis nei rinkos kainomis, iškraipytų konkurenciją mažmeninėje plačiajuosčio ryšio paslaugų ir kitų elektroninio ryšio paslaugų rinkoje.

Poveikis prekybai

- (61) Atsižvelgiant į tai, kad valstybės įsikišimas gali daryti poveikį kitų valstybių narių telekomunikacijų operatoriams, ši priemonė veikia prekybą. Telekomunikacijų rinkoje vyksta vis aršesnė konkurencija tarp elektroninio ryšio paslaugų teikėjų ir paslaugos teikėjų, kurių veikla yra susijusi su valstybių narių tarpusavio prekyba. Pavyzdžiui, kai kurie Nyderlanduose veikiantys kabelių tinklo operatoriai ar interneto paslaugų teikėjai priklauso tarptautinėms grupėms, veiklą vykdančioms ir investuojančioms visoje Europoje, ne tik Nyderlanduose.

Išvada

- (62) Atsižvelgdama į tai, Komisija mano, kad iš valstybės išteklių finansuojamas projektas teikia naudos fondui, operatoriui ir paslaugų teikėjams, o tai bent iš dalies suteikia ekonominio pranašumo Appingedamo įmonėms. Projektas iškraipo konkurenciją ir daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.
- (63) Neabejotinai nustatyta, kad ši priemonė yra laikytina valstybės pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį, todėl reikia ištirti, ar ši pagalba yra suderinama su bendrąja rinka.

V. SUDERINAMUMO SU BENDRAJA RINKA VERTINIMAS

- (64) EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje yra nustatytas bendrasis principas, draudžiantis valstybės pagalbą Europos bendrijoje. EB sutarties 87 straipsnio 2 ir 3 dalyse yra išvardytos EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje nustatyto nesuderinamumo principo išimtys.
- (65) 87 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kuriais atvejais galima daryti 87 straipsnio 1 dalyje numatyto valstybės pagalbos draudimo išimtis. Šiuo atveju nė viena 87 straipsnio 2 dalyje numatyta išimtis nėra taikytina. Pagal 87 straipsnio 2 dalies a punktą šio projekto negalima laikyti socialinio pobūdžio valstybės pagalba ir ši pagalba nėra suteikiama tik individualiems vartotojams.
- (66) Taip pat netaikytinos 87 straipsnio 3 dalies b ir d punktuose numatytos išimtys. Tačiau reikia pažymėti, kad Appingedamas yra rajone, kuriam galėtų būti skiriama regioninė parama⁽¹⁹⁾, todėl iš esmės jam galėtų būti taikomas EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktas dėl regioninės pagalbos. Remdamasi EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktu, Komisija parengė nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gaires (toliau – gairės)⁽²⁰⁾. Dėl šių svarstymų 67 punkte nurodytų priešasčių priemonės pagal pirmiau minėtas gaires negalima laikyti pagrįsta.

⁽¹⁹⁾ Nacionalinis Nyderlandų regioninės paramos žemėlapis 2000–2006 m. (Valstybės pagalba Nr. 228/2000, nuor. SG (2000) D/106075, 2000 8 8).

⁽²⁰⁾ Nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairės, OL C 74, 1998 3 10.

- (67) Priemonė nėra grindžiama aiškiai apibrėžta regionine pagalba ir teikia naudos tik vienam vienos remtino regiono savivaldybės ekonomikos sektoriui. Tuo tarpu gairėse yra nustatyta, kad „Atskiros ad hoc pagalbos [...] [skyrimas apsiribojant] viena veiklos srityje, gali daryti didelį poveikį konkurencijai atitinkamoje rinkoje (šiuo atveju kitiems operatoriams), bet jos poveikis regiono vystymuisi gali būti visiškai nedidelis. [...] Komisija mano, kad tokia pagalba neatitinka ankstesnėje pastraipoje nustatytų reikalavimų [...]“⁽²¹⁾.
- (68) Komisija taip pat parengė kitų gairių ir reglamentų, reguliuojančių valstybės pagalbos, kuriai gali būti taikoma EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte numatyta išimtis, teikimą. Nė vienos iš minėtų gairių šiuo atveju nėra taikytinos. Vadinasi, priemonei dar mažiau tinka kiti esami reglamentai ar gairės. Todėl, Komisijos nuomone, priemonės suderinamumą su bendrąja rinka reikia vertinti tiesiogiai pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą⁽²²⁾.
- (69) Pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą su bendrąja rinka suderinama gali būti laikoma „pagalba, skirta tam tikros ekonominės veiklos rūšių arba tam tikrų regionų ekonomikos sričių plėtrai skatinti, jei ji netrikdo prekybos sąlygų taip, kad prieštarautų bendram interesui“.
- (70) Kad pagalba atitiktų 87 straipsnio 3 dalies c punkto nuostatas, ji turi būti skirta bendrojo intereso tikslui siekti būtinu ir tikslą atitinkančiu būdu.
- (71) Todėl Komisija tirs:

- a) ar planuojama priemonė yra skirta pirmiau aiškiai apibrėžtam bendrojo intereso tikslui siekti; kitaip tariant, ar priemonės tikslas yra ištaisyti rinkos nepakankamumą arba siekti kito bendrojo intereso tikslo, pavyzdžiui, sanglaudos.

Taip pat reikia įvertinti, ar:

- b) priemonė yra teikiama taip, kad bendrojo intereso tikslas būtų pasiektas, būtent:
- i. ar pagalba yra adekvati, t. y. ar ją taikant tikslas bus tikrai pasiektas, ar yra kitų, neabejotinai geresnių priemonių tam pačiam rezultatui pasiekti?

- ii. ar pagalba yra skatinanti, t. y. ar priemonė keičia įmonių elgesį?
- iii. ar pagalba yra proporcinga tikslui, t. y. ar tokį patį įmonių elgesio pasikeitimą galima pasiekti teikiant mažesnę pagalbą arba naudojant mažiau trikdančią priemonę?
- c) Ar konkurencijos iškraipymas ir neigiamas poveikis prekybai nėra per didelis ir galutinis rezultatas bus teigiamas?

Rinkos nepakankamumas

- (72) Komisija privalo išsiaiškinti, ar plačiajuosčio ryšio rinka Nyderlanduose, ypač Appingedame, veikia tinkamai ir ar yra rinkos nepakankamumas, kurį gali ištaisyti valstybės pagalba⁽²³⁾. Pagal naujus duomenis, Nyderlandų plačiajuosčio ryšio rinkoje yra aukštas konkurencijos lygis ir plati pasiūla. Nyderlanduose plačiajuosčių ryšių yra labiausiai paplitęs visoje Bendrijoje (2006 m. viduryje buvo apie 30 proc., ir šis skaičius sparčiai auga).
- (73) Nyderlandų plačiajuosčio ryšio rinka išsiskiria sparčia plėtra. Elektroninio ryšio paslaugų teikėjai, kabelių tinklo operatoriai ir interneto tiekėjai yra pasirengę Nyderlandų rinkai pasiūlyti ypač didelio galingumo plačiajuosčio ryšio paslaugas⁽²⁴⁾. Tikimasi, kad ateinančiais metais be valstybės pagalbos bus įrengti naujos kartos tinklai⁽²⁵⁾. Be to, trečios kartos mobiliosios telefonijos operatoriai šiuo metu Nyderlanduose diegia mobiliųjų plačiajuosčių ryšių. Komisijos turimais duomenimis, šio ryšio paslaugos jau teikiamos apie 70 proc. Nyderlandų teritorijos⁽²⁶⁾.

⁽²³⁾ 2006 m. vasario 20 d. COM (2006) 68, „Europos elektroninių ryšių reguliavimas ir rinkos 2005 m. (11-oji ataskaita)“. 2005 m. spalio mėn. duomenimis, esamų fiksuotų plačiajuosčio ryšio linijų operatoriai užėmė 44 proc. rinkos, DSL mažmeninės linijos – apie 72 proc. Esamų mažmeninių DSL linijų operatorių rinkos dalis toliau mažėja. EBPO gruodžio mėn. statistiniais duomenimis, Nyderlandai, palyginti su kitomis šalimis, plačiajuosčio ryšio srityje pirmąją: www.oecd.org/sti/ict/broadband.

⁽²⁴⁾ Komisijos turimais duomenimis, „Essent“ tikrina simetrinį *Ethernet-to-the-Home* sprendimą, kurio sparta – 100 Mbit/s, UPC rengiasi Nyderlanduose išleisti naują produktą, kurio sparta – 50 Mbit/s, ir KPN tobulina VDSL ryšio paslaugas, kurių sparta siekia iki 50 Mbit/s.

⁽²⁵⁾ Žr. pvz., OPTA: „KPN's Next Generation Network: All-IP“, *Issue Paper*, 2006 m. gegužės 22 d.

⁽²⁶⁾ Plg. <http://145.7.218.175/covcheck/main.asp> ir <http://umtscoverage.vodafone.nl/UMTSdekkking.html#>. KPN interneto svetainėje teigiama, kad UMTS naudoja 9 mln. gyventojų 130-yje Nyderlandų miestų: <http://www.kpn.com/kpn/show/id=716554>.

⁽²¹⁾ Žr. gairių 2 skyrių „Taikymo apimtis“, p. 10.

⁽²²⁾ Šį metodą Komisija taikė ir kitose bylose. Žr., pvz., šiuos sprendimus dėl Jungtinės Karalystės teikiamos valstybės pagalbos: 2004 m. gruodžio 14 d., Nr. 126/04 „Plačiajuosčio ryšio paslaugų teikimas mažosioms ir vidutinėms verslo įmonėms Linkonšyre“; 2004 m. lapkričio 16 d., Nr. 199/04 „Plačiajuosčio ryšio paslaugų verslo fondas“; 2004 m. lapkričio 16 d., Nr. 307/04 „Plačiajuosčio ryšio telekomunikacijos Škotijoje, nutolusiose ir kaimo vietovėse“ (žr. http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/).

- (74) Komisijai žinomi faktai (CPB ataskaita, Komisijos ataskaita, EBPO tyrimas ir kt.) aiškiai rodo, kad rinkos jėgos veikia tinkamai, todėl Nyderlandų plačiajuosčio ryšio rinkoje ryšio paslaugos apima pakankamą teritoriją ir jų pasiūla pakankamai įvairi⁽²⁷⁾. Reikia pridurti, kad planuojama priemonė kaip valstybės investicija gali išstumti privačią iniciatyvą ir nepadaeda gerinti plačiajuosčio ryšio paslaugų pasiūlos.
- (75) CPB ataskaitoje teigiama, kad Nyderlandų plačiajuosčio ryšio rinka veikia tinkamai, įmonės yra pakankamai suinteresuotos investuoti į plačiajuosčių ryšių ir kad geriausia valstybės politika būtų pasitikėti rinkos jėgomis. Ataskaitoje pažymėta, kad rinkos nepakankamumas yra ribotas ir susijęs su rinkos jėgomis bei nedidelėmis gamybos problemomis. Iš ataskaitos aišku, kad abi šios problemos tinkamai sprendžiamos Nyderlandų priežiūros institucijai OPTA vykdant kontrolę ir moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai skiriant konkrečias subsidijas⁽²⁸⁾.
- (76) Kalbant apie Appingedamą, mažmeninėje rinkoje mažmenines plačiajuosčio ryšio paslaugas siūlo KPN ir „Essent“. Šiuo metu „Essent“ teikiamo ryšio sparta siekia iki 5 Mbit/s, o KPN – iki 6 Mbit/s. Tiek „Essent“, tiek KPN siūlo trigubą paslaugų paketą (telefonijos, interneto ir skaitmeninės (analoginės) televizijos). Abi įmonės turi techninių galimybių ir planuoja naudodamos esamus tinklus padidinti siūlomų paslaugų plačiajuosčio ryšio galingumą, jei tik bus pakankama tokių paslaugų paklausa. Be to, kiti interneto paslaugų teikėjai, naudodami KPN didmeninę prieigą, gali siūlyti plačiajuosčio ryšio paslaugas.
- (77) Dėl didmeninės rinkos, Nyderlandų priežiūros institucija OPTA stambiam operatoriui KPN kai kuriose rinkose pritaikė reguliavimo priemones. KPN teikia didmeninę prieigą prie savo tinklo ir ryšio paslaugų, kad būtų galima teikti plačiajuosčio ryšio paslaugas⁽²⁹⁾. Kai kurie kabelių tinklo operatoriai Nyderlandų rinkoje, pavyzdžiui, „Essent“, taip pat teikia didmeninę plačiajuosčio ryšio prieigą tretiesiems asmenims⁽³⁰⁾.
- (78) Kitais iki šiol vertintais atvejais dėl valstybės pagalbos teikiant plačiajuosčių ryšių Komisija priėjo išvadą, kad valstybės pagalba įrengiant didmeninius tinklus gali būti tinkama ir proporcinga priemonė spręsti tam tikrą rinkos nepakankamumą ir (arba) nepakankamą finansavimą. Su „baltosiomis“ ar „pilkosiomis“ sritimis⁽³¹⁾ susijusiais atvejais rinkoje buvo nepakankama konkuruojančių plačiajuosčio ryšio paslaugų pasiūla arba buvo struktūrinių kliūčių plačiajuosčio ryšio tinklo plėtrai⁽³²⁾.
- (79) Nyderlandai argumentuoja tuo, kad būsimoms paslaugoms ir taikomosioms programoms reikės didesnės galios tinklų nei esami vario kabelių arba kombinuotų vario ir stiklo pluošto kabelių tinklai. Tačiau šis tyrimas parodė, kad sunku išvaizduoti tokias plataus vartojimo taikomas programas, kurių po trumpo ar vidutinio laikotarpio nebūtų galima teikti esamais tinklais⁽³³⁾. Tai reiškia, kad naujos kartos tinklais ir esamais tinklais teikiamos paslaugos dideliu mastu dubliuoja vienos kitas, todėl priemonė artimiausioje ateityje gali iškraipyti konkurenciją.
- (80) Apibendrinant galima daryti išvadą, kad plačiajuosčio ryšio rinka Appingedame veikia tinkamai, todėl finansinė valstybės pagalba nėra būtina.

Sanglaudos politikos aplinkybės

- (81) Iš tiesų Appingedamas yra Nyderlandų provincijoje, tačiau valstybės įsikišimas vyksta savivaldybėje, kur mažmenines ir didmenines plačiajuosčio ryšio paslaugas panašiomis kaip ir kituose rajonuose sąlygomis bei kainomis jau teikia keletas elektroninio ryšio paslaugų teikėjų ir tinklų.

⁽³¹⁾ „Baltosiose srityse“ plačiajuosčių ryšių iš viso neprieinamas, „pilkosiose srityse“ dominuoja natūrali monopolija, kai vienintelis operatorius kontroliuoja tinklą ir nesuteikia prieigos prie turimos infrastruktūros. Appingedamą galima laikyti „juodąja sritimi“, kurios rinkai būdingas įvairių plačiajuosčio ryšio paslaugų prieinamumas ir šias paslaugas teikia ne mažiau kaip dvi konkuruojančios infrastruktūros (pvz., telefono ir kabelinės televizijos tinklai). Jei projektas vykdomas tik „juodojoje srityje“, kyla didelis pavojus, kad valstybės finansavimas išstums esamas ir būsimas privačias investicijas.

⁽³²⁾ 2006 m. kovo 8 d. priimtame sprendime nesenoje Airijos byloje Nr. 284/05 „Regioninė plačiajuosčio ryšio programa: II ir III Metropolitan Area Network (MAN) programos etapas“ Komisija pritarė valstybės pagalbai plėtojant viešąją didmeninę infrastruktūrą, įskaitant geografinius rajonus, kuriuose veikia operatorius jau teikė pagrindines plačiajuosčio ryšio paslaugas. Šį sprendimą lėmė didelis atsilikimas teikiant plačiajuosčio ryšio paslaugas ir Airijos rinkos ypatybės (alternatyvių infrastruktūrų trūkumas, gyventojų tankio pasiskirstymas, labai vėlai veikiančių operatorių pradėtos teikti plačiajuosčio ryšio paslaugos ir kt.).

⁽³³⁾ Žr., pvz., „UK Broadband Stakeholder Group“, „Predicting UK Future Residential Bandwidth Requirements“, 2006 m. gegužės mėn.; IDATE, „Etude sur le développement du très haut débit en France“, 2006 m. kovo mėn.

⁽²⁷⁾ Nedidelis procentas Nyderlandų gyventojų vis dar neturi prieigos prie plačiajuosčio ryšio, nes gyvena per toli nuo vietinio centro, kad galėtų naudotis *Digital Subscriber Line* (DSL) paslaugomis, ir (arba) neturi prieigos prie kabelinės televizijos.

⁽²⁸⁾ CPB ataskaita, p. 103.

⁽²⁹⁾ KPN yra ypač stiprus didmeninėje atsietos prieigos ir atskirų didmeninių nuomomųjų linijų rinkose, todėl KPN taikomi prieigos apribojimai, susiję su stambiais įnašais į plačiajuosčio ryšio paslaugas, pavyzdžiui, vietines linijas ar didmenines nuomomąsias linijas. Be to, KPN teikia nemokamą prieigą prie tam tikrų plačiajuosčio ryšio paslaugų.

⁽³⁰⁾ Pavyzdžiui, „Essent“ teikia WBA, skirtą ISP *Intraweb* (nors tik profesionalams), kabelinio tinklo operatoriai „Stichting CAI Harderwijk“ ir „Kabel Noord“ teikia WBA, skirtą ISP *Chello*, ir kabelinio tinklo operatorius „Cogas“ teikia WBA, skirtą ISP @Home. Žr. bylą NL/2005/0281 „Didmeninė plačiajuosčio ryšio prieiga Nyderlanduose“, pastabas pagal 2005 m. gruodžio 2 d. direktyvos 2002/21/EB 7 straipsnio 3 dalį.

(82) Pirmiau minėtoje CPB ataskaitoje daroma išvada, kad nėra požymių, rodančių, jog „a substantial geographical or social digital divide in the Netherlands. Broadband is available in almost all regions. Most consumers can choose between roughly 80 Internet subscriptions in densely populated areas and between approximately 30 in remote areas“ [„Nyderlandus dalija svarbi geografinė ar socialinė skaitmeninė takoskyra. Plačiajuostis ryšys yra prieinamas beveik visuose rajonuose. Daugelis vartotojų tankiai gyvenamose srityse gali rinktis iš maždaug 80 interneto abonementų, o rečiau gyvenamose – iš 30“]. Tiesa, ataskaitoje pripažįstama, kad yra socialinės atskirties galimybė (vyresnio amžiaus žmonės mažiau naudoja plačiajuostį ryšį), bet valdžios institucijos gali paskatinti šiuos žmones naudotis internetu, taikydamos paklausą skatinančias priemones, pavyzdžiui, informavimo kampanijomis ⁽³⁴⁾.

(83) Vadinas, tiriamoji priemonė nėra tinkama sanglaudos politikos tikslams siekti. Valstybės pagalba nėra būtina plačiajuosčio ryšio paslaugoms teikti Appingedame ir iškraipo konkurenciją. Kadangi valstybės pagalba nesiekia bendrąjį interesą atitinkančių tikslų, priemonė neatitinka EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte nustatytų suderinamumo su bendrąja rinka kriterijų.

VI. IŠVADA

(84) Dėl išvardytų priežasčių Komisija daro išvadą, kad ši priemonė yra valstybės pagalba fondui, šviesolaidinio tinklo operatoriui ir mažmeninių plačiajuosčio ryšio paslaugų teikėjams. Kadangi ši valstybės pagalbos priemonė nėra skirta konkrečioms verslo formoms skatinti ar konkrečių rajonų ekonomikai kelti ir nėra teikiama taip, kad nedarytų

poveikio prekybai ir nepažeistų bendrojo intereso, ši priemonė yra nepagrįsta pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą, todėl nesuderinama su bendrąja rinka.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės pagalba, kurią Nyderlandai ketina teikti plėtojant plačiajuosčio ryšio tinklą Appingedame, yra nesuderinama su bendrąja rinka.

Dėl šios priežasties valstybės pagalbos teikti negalima.

2 straipsnis

Per du mėnesius nuo pranešimo apie šį sprendimą dienos Nyderlandai praneša Komisijai, kokių priemonių jie ėmėsi šiam sprendimui įvykdyti.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Nyderlandų Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2006 m. liepos 19 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė

⁽³⁴⁾ CPB ataskaita, p. 14.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 11 d.

Visas ankstesnes versijas pakeičiantis Standartų ir (arba) specifikacijų, skirtų elektroninių ryšių tinklams, paslaugoms ir susijusioms priemonėms bei paslaugoms, sąrašas

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6364)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/176/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos (Pagrindų direktyva) ⁽¹⁾, ypač į jos 17 straipsnio 1 dalį,

Standartų sąrašas

1. Patvirtinamas „Elektroninių ryšių tinklų, paslaugų ir susijusių priemonių bei paslaugų standartų ir (arba) specifikacijų sąrašas“.

pasitarusi su Ryšių komitetu,

Juo pakeičiami ankstesni 2002 m. gruodžio 31 d. ir 2006 m. kovo 23 d. paskelbti Standartų sąrašo leidimai.

kadangi:

Šiuo leidimu papildomas minimaliam skirtųjų linijų rinkiniui skirtų standartų sąrašas, paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* 2003 m. liepos 25 d.

(1) Laikinasis „Standartų ir (arba) specifikacijų, skirtų elektroninių ryšių tinklų, elektroninių ryšių paslaugų ir susijusių priemonių bei paslaugų suderintam teikimui skatinti, sąrašas“ buvo paskelbtas *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾.

2. Priede pateiktas Standartų sąrašas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

(2) Laikinajame standartų sąrašė buvo remiamasi ir reguliavimo sistema pagal Direktyvą 90/387/EEB ⁽³⁾, ir galiojančia reguliavimo sistema pagal Direktyvą 2002/21/EB. Šis sąrašas buvo papildytas ir pakeistas 2006 m. kovo mėn. ⁽⁴⁾.

2 straipsnis

Adresatai

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

(3) Todėl būtina neapsiriboti laikinuoju sąrašu ir parengti bei paskelbti standartų sąrašą, kuriuo būtų pakeičiami pirmiau minėti leidimai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 11 d.

(4) Persvarstytas standartų sąrašas yra parengtas bendradarbiaujant su valstybių narių ekspertais ir Europos telekomunikacijų standartų institutu (ETSI).

Komisijos vardu

Viviane REDING

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 108, 2002 4 24, p. 33.

⁽²⁾ OL C 331, 2002 12 31, p. 32.

⁽³⁾ OL L 192, 1990 7 24, p. 1. Direktyva, panaikinta Direktyva 2002/21/EB.

⁽⁴⁾ OL C 71, 2006 3 23, p. 9.

PRIEDAS .

Standartų ir (arba) specifikacijų, skirtų elektroninių ryšių tinklams, paslaugoms ir susijusioms priemonėms bei paslaugoms, sąrašas

AIŠKINAMOJI PASTABA DĖL ŠIO STANDARTŲ IR (ARBA) SPECIFIKACIJŲ, SKIRTŲ ELEKTRONINIŲ RYŠIŲ TINKLAMS, PASLAUGOMS IR SUSIJUSIOMS PRIEMONĖMS BEI PASLAUGOMS, SĄRAŠO LEIDIMO

Vadovaudamasi Pagrindų direktyvos (2002/21/EB) 17 straipsnio 1 dalimi, Komisija parengia ir *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* skelbia standartų ir (arba) specifikacijų sąrašą, kurio pagrindu būtų skatinama suderintai teikti elektroninių ryšių tinklus, elektroninių ryšių paslaugas ir susijusias priemones bei paslaugas, siekiant užtikrinti paslaugų sąveiką ir suteikti paslaugų gavėjams daugiau pasirinkimo laisvės.

Šiuo leidimu keičiamas ankstesnis laikinasis Standartų sąrašas (2002/C 331/04), kuriame remtasi „senąja“ reguliavimo sistema (t. y. Direktyvos 90/387/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 97/51/EB, 5 straipsniu) ir galiojančia reguliavimo sistema (t. y. Pagrindų direktyvos 2002/21/EB 17 straipsniu). Šiuo leidimu taip pat keičiamas 2006 m. kovo 23 d. Standartų sąrašo pakeitimas (2006/C 71/04) dėl „interaktyviosios skaitmeninės televizijos“ ⁽¹⁾. Minimaliam skirtųjų linijų rinkiniui su suderintomis charakteristikomis ir atitinkamiems standartams, nurodytiems Direktyvos 2002/22/EB (Universaliųjų paslaugų direktyva) 18 straipsnyje, paskelbtiems 2003 m. liepos 24 d. Komisijos sprendimu (2003/548/EB) ⁽²⁾, šio Standartų sąrašo leidimas įtakos neturi.

Pagal Pagrindų direktyvos 17 straipsnio 2 dalį, jei šiame sąrašė standartų ir (arba) specifikacijų nėra, valstybės narės turi skatinti Europos standartų organizacijų priimtų standartų ir (arba) specifikacijų įgyvendinimą ir, jei tokių standartų ir (arba) specifikacijų nėra, skatinti Tarptautinės telekomunikacijų sąjungos (ITU), Tarptautinės standartizacijos organizacijos (ISO) arba Tarptautinės elektrotechnikos komisijos (IEC) priimtų tarptautinių standartų arba rekomendacijų įgyvendinimą.

Šis leidimas – tai atrinktų atitinkamų sričių standartų ir (arba) specifikacijų sąrašas. Palyginti su laikinuoju standartų sąrašu (2002/C 331/04), į jį įtraukta mažiau standartų ir (arba) specifikacijų, atsižvelgiant į tai, kad jau pagal Pagrindų direktyvos 17 straipsnio 2 dalį reikalaujama, kad valstybės narės skatintų taikyti kitus Europos standartizacijos organizacijų priimtus standartus arba specifikacijas, nei paskelbta Standartų sąrašė.

Šis standartų sąrašas parengtas atsižvelgiant į toliau nurodytus kriterijus. Šie kriterijai buvo parengti Ryšių komitete bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, vėliau patvirtinti viešų konsultacijų metu.

Persvarstytame sąrašė turėtų būti standartai ir (arba) specifikacijos:

- skirti elektroninių ryšių tinklų sujungimui arba prieigai prie jų ir (arba) elektroninių ryšių paslaugų sąveikai tiek, kiek tai visiškai būtina užtikrinti galutinių paslaugų gavėjų sąveikai ir paslaugų gavėjų pasirinkimo laisvei;
- kurių taikymo kaina nėra pernelyg didelė, palyginti su numatoma nauda (t. y. proporcingumas);
- ir atitinkantys vieną arba abu iš šių kriterijų:
- pagrindinių sąsajų, kurios yra skirtingoms šalims priklausančių ir jų eksploatuojamų sistemų ribos, įskaitant tarpvalstybinius aspektus, standartai ir (arba) specifikacijos, ypač standartai ir (arba) specifikacijos, kuriais sprendžiami sunkūs ir tikėtini sąveikos nebuvimo arba pasirinkimo laisvės stokos atvejai;
- standartai ir (arba) specifikacijos, kurie yra svarbūs šiandieninei rinkai, yra tebeplėtojami ir bus tam tikrą laiką taikomi ateityje.

Persvarstytame sąrašė neturėtų būti:

- standartų ir (arba) specifikacijų, skirtų įsitvirtinusiems tinklams ir paslaugoms, kurie nebeplėtojami;
- standartų ir (arba) specifikacijų, skirtų tinklams ir paslaugoms, kurie šiuo metu tik pradedami plėtoti;

⁽¹⁾ OL C 71, 2006 3 23, p. 9.

⁽²⁾ OL L 186, 2003 7 25, p. 43.

- kaip netiesiogiai nurodyta 1 punkto c papunktyje, tokių standartų ir (arba) specifikacijų, kai pasiekti sąveiką ir pasirinkimo laisvę galima patikėti rinkai, nes tai užtikrins vartotojų paklausa arba pramonės suinteresuotumas.

Nepaisant pirmiau pateiktuose 1 ir 2 punktuose nurodytų kriterijų, ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas:

- šiuo metu nacionaliniu arba Europos lygmeniu reguliuojant naudojamiems standartams ir (arba) specifikacijoms, kai pirmiausia turėtų būti įvertintas jų panaikinimo poveikis.
- standartams ir (arba) specifikacijoms, kurių reikia tam tikriems visuomenės intereso įpareigojimams vykdyti pagal nacionalinę arba Bendrijos teisę, kuriems įgyvendinti operatoriai neturi komercinių paskatų.

PRATARMĖ

1. Bendroji dalis

Toliau išvardyti standartai ir (arba) specifikacijos sudaro „Standartų ir (arba) specifikacijų sąrašą“, nurodytą Komisijos sprendimo K (2020)6364 2006/XII/11 1 straipsnyje.

Vadovaudamasi Pagrindų direktyvos (2002/21/EB) 17 straipsnio 1 dalimi, Komisija sudaro ir *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* paskelbia standartų ir (arba) specifikacijų sąrašą, kurio pagrindu būtų skatinama suderintai teikti elektroninių ryšių tinklus, elektroninių ryšių paslaugas ir susijusias priemones bei paslaugas.

Jei ankstesnėje dalyje minėti standartai ir (arba) specifikacijos nėra tinkamai įgyvendinami ir paslaugų sąveika vienoje arba keliuose valstybėse narėse negali būti užtikrinama, tokių standartų ir (arba) specifikacijų įgyvendinimas gali būti padarytas privalomu Pagrindų direktyvos 17 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka.

Standartų sąrašas bus reguliariai persvarstomas, siekiant atsižvelgti į naujų technologijų ir rinkos pokyčių keliamus reikalavimus. Suinteresuotosios šalys raginamos teikti pastabas šiuo klausimu.

Su Ryšių komitetu ⁽³⁾ buvo konsultuojamasi tiek, kiek sąrašas yra susijęs su Pagrindų direktyvos 17 straipsniu.

Standartai, suderinti pagal R&TTE direktyvą (1999/5/EB) ir paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, nepriklauso šio dokumento taikymo sričiai.

2. Standartų sąrašo struktūra

- I skyrius: Privalomieji standartai ir (arba) specifikacijos
- II skyrius: Skaidri perdavimo geba
- III skyrius: Viešai siūlomos vartotojo sąsajos
- IV skyrius: Sujungimas ir prieiga
- V skyrius: Paslaugos ir savybės
- VI skyrius: Numeracija ir adresai
- VII skyrius: Paslaugos kokybė
- VIII skyrius: Transliavimo paslaugos

3. Į sąrašą įtrauktų standartų ir (arba) specifikacijų statusas

Į dokumento I skyrių ir į kitus skyrius įtrauktų standartų ir (arba) specifikacijų statusas skiriasi.

I skyriuje išvardytus standartus ir (arba) specifikacijas privaloma taikyti. Standartai ir (arba) specifikacijos gali būti paskelbti privalomaisiais Pagrindų direktyvos 17 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka. Pagal Pagrindų direktyvos 17 straipsnio 4 dalį „tais atvejais, kai Komisija ketina tam tikrų standartų ir (arba) specifikacijų įgyvendinimą padaryti privalomą, ji apie tai paskelbia pranešimą *Europos Bendrijų Oficialiajame leidinyje* ir paragina visas suinteresuotas šalis viešai pareikšti pastabas“. Laikydamosi Pagrindų direktyvos 22 straipsnio 3 dalyje nurodytos tvarkos, Komisija skelbia atitinkamų standartų ir (arba) specifikacijų įgyvendinimą privalomą, *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* paskelbtame Standartų sąrašė nurodydama juos kaip privalomuosius standartus ir (arba) specifikacijas.

II–VIII skyriuose išvardytus standartus ir (arba) specifikacijas taikyti skatinama, tačiau nėra teisiškai privaloma jų įgyvendinti. Pagal Pagrindų direktyvos 17 straipsnio 2 dalį „valstybės narės skatina, kad teikiamoms paslaugoms, techninėms sąsajoms ir (arba) tinklų funkcijoms būtų taikomi <...> minėti standartai ir (arba) specifikacijos tokiu mastu, kokio būtina reikia paslaugų sąveikai užtikrinti ir paslaugų gavėjams suteikti daugiau pasirinkimo laisvės“. Šiame kontekste turėtų būti laikoma, kad į sąrašą įtraukti rekomenduojami standartai ir (arba) specifikacijos taps privalomaisiais standartais ir (arba) specifikacijomis, kai tik valdžios institucijos nustatys rinkos iškraipymo, siejamo su tuo, kad nepakankamai laikomasi rekomenduojamų standartų ir (arba) specifikacijų, padarinius.

Pagal Pagrindų direktyvos 17 straipsnį šio sąrašo paskirtis – būti „pagrindu [, kuriuo remiantis] būtų skatinama suderintai teikti elektroninių ryšių tinklus, elektroninių ryšių paslaugas ir susijusias priemones bei paslaugas“ (pirma dalis), „paslaugų sąveikai užtikrinti ir paslaugų gavėjams suteikti daugiau pasirinkimo laisvės“ (antra dalis). Į tai turėtų būti atsižvelgiama įgyvendinant standartus ir (arba) specifikacijas, kuriuose yra alternatyvų arba neprivalomų punktų.

Pagal Pagrindų direktyvos 17 straipsnio 5 ir 6 dalis, „kai Komisija mano, kad <...> standartai ir (arba) specifikacijos nebeprisideda teikti suderinto elektroninių ryšių paslaugų teikimo arba kad jie nebetenkina vartotojų poreikių ar kliudo technologijų plėtoje, Komisija <...> išbraukia juos iš <...> standartų ir (arba) specifikacijų sąrašo“.

⁽³⁾ Isteigtas Pagrindų direktyvos 22 straipsniu.

Be šio sąrašo I skyriuje paminėtų standartų ir (arba) specifikacijų, kai kurioms įmonėms taikyti tam tikrus standartus ir (arba) specifikacijas gali būti privaloma dėl kitų elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų reguliavimo sistemos teisinių priemonių.

4. Standarto ir (arba) specifikacijos versija

Jei nenurodytas standarto ir (arba) specifikacijos versijos numeris, šiame sąrašė nurodyta versija – tai sąrašo paskelbimo metu galiojusi versija.

Jei kitaip nenurodyta, nurodant iš daug dalių susidedantį standartą ir (arba) specifikaciją, svarbios visos standarto ir (arba) specifikacijos dalys. Tam tikrais atvejais, kai tai aiškiai nurodyta, į sąrašą įtraukiamos tik tam tikros standarto ir (arba) specifikacijos dalys.

5. Techniniai standartai ir (arba) specifikacijos

Dauguma šiame sąrašė nurodytų standartų ir specifikacijų yra ETSI dokumentai pagal ankstesnę ir galiojančią ETSI nomenklatūrą. Įvairių tipų ETSI dokumentų apibrėžtis galima rasti interneto tinklavietėje [http://portal.etsi.org/directives/skyriuje „ETSI Directives“](http://portal.etsi.org/directives/skyriuje_„ETSI_Directives“)

Svarbiausi iš šių dokumentų yra:

Dokumentai pagal galiojančią ETSI nomenklatūrą:

Techninėje specifikacijoje (TS) (Technical Specification) pateikiamos daugiausia techninės įstaigos patvirtintos normatyvinės nuostatos.

Techninėje ataskaitoje (TR) (Technical Report) pateikiamos daugiausia techninės įstaigos patvirtintos informacinės dalys.

Standarte (ES) (Standard) pateikiamos daugiausia ETSI narių patvirtintos normatyvinės nuostatos.

Vadove (EG) (Guide) pateikiamos daugiausia ETSI narių patvirtintos informacinės dalys.

Specialiojoje ataskaitoje (SR) (Special Report) pateikiama viešai skelbiama remtis skirta informacija.

Europos standarte (EN) (telekomunikacijų serija) (European Standard) pateikiamos nacionalinių standartizacijos organizacijų ir (arba) nacionalinių delegacijų patvirtintos normatyvinės nuostatos su išvadomis dėl neveikimo ir perkėlimo į nacionalinę teisę.

Darnusis standartas (EN) (telekomunikacijų serija) (Harmonized Standard), kurį parengti pagal Europos Bendrijos direktyvas 98/34/EB ir 98/48/EB Europos Komisija įgaliojo ETSI, kuris buvo parengtas atsižvelgiant į esminius taikomus „naujojo požiūrio“ direktyvos reikalavimus ir į kurį nuoroda vėliau buvo paskelbta Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje.

Dokumentai pagal ankstesnę ETSI nomenklatūrą, į kuriuos sąrašė yra daroma nuoroda:

Europos telekomunikacijų standarte (ETS) (European Telecommunication Standard) pateikiamos nacionalinių standartizacijos organizacijų ir (arba) nacionalinių delegacijų patvirtintos normatyvinės nuostatos su išvadomis dėl neveikimo ir perkėlimo į nacionalinę teisę.

ETSI techninėje ataskaitoje (ETR) (ETSI Technical Report) pateikiamos techninio komiteto patvirtintos informacinės dalys.

6. Adresai, kuriais galima gauti nurodytus dokumentus

ETSI leidinių biuras

Pašto adresas:

ETSI
650 Route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex
France
Tel. (33-4) 92 94 42 41
Faks. (33-4) 93 95 81 33
El. paštas: publications@etsi.fr
Tinklaviatė:

http://www.etsi.org/services_products/freestandard/home.htm

ETSI dokumentus galima atsisiųsti tiesiai iš tinklavietės <http://pda.etsi.org/pda/queryform.asp>

ITU pardavimo ir rinkodaros tarnyba (norint gauti ITU-T dokumentus)

Pašto adresas: ITU
Place des Nations
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Tel. (41-22) 730 61 41 (anglų k.)
(41-22) 730 61 42 (pranc. k.)
(41-22) 730 61 43 (ispanų k.)
Faks. (41-22) 730 51 94
El. paštas sales@itu.int
Tinklaviatė: <http://www.itu.int>

7. Nuorodos į ES teisės aktus

Sąrašė daromos nuorodos į šiuos teisinius dokumentus, kuriuos galima rasti adresu http://europa.eu.int/information_society/topics/telecoms/regulatory/index_en.htm

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/21/EB (Pagrindų direktyva) dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos (OL L 108, 2002 4 24, p. 33).

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/19/EB (Prieigos direktyva) dėl elektroninių ryšių tinklų ir susijusių priemonių sujungimo ir prieigos prie jų (OL L 108, 2002 4 24, p. 7).

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/22/EB (Universaliųjų paslaugų direktyva) dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais ir paslaugomis (OL L 108, 2002 4 24, p. 51).

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/58/EB (Direktyva dėl privatumo ir elektroninių ryšių) dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje (OL L 201, 2002 7 31, p. 37).

Europos Parlamento ir Tarybos *direktyva 2002/20/EB* (Leidimų direktyva) dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų leidimo (OL L 108, 2002 4 24, p. 21).

Komisijos *rekomendacija 2000/417/EB* dėl atsietos prieigos prie vietinės linijos (OL L 156, 2000 6 29, p. 44).

Europos Parlamento ir Tarybos *reglamentas EB/2887/2000* dėl atsietos prieigos prie vietinės linijos (OL L 336, 2000 12 30, p. 4).

2005 m. sausio 21 d. *Komisijos rekomendacija (2005/57/EB)* dėl skirtųjų linijų suteikimo Europos Sąjungoje (1 dalis – Didmeninių skirtųjų linijų pagrindinės teikimo sąlygos) (pranešta dokumentu Nr. K(2005) 103). (OL L 24, 2005 1 27, p. 27).

2005 m. kovo 29 d. *Komisijos rekomendacija (2005/268/EB)* dėl skirtųjų linijų teikimo Europos Sąjungoje – 2 dalis – Didmeninių dalinių skirtųjų linijų kainodaros aspektai (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 951). (OL L 083, 2005 4 1, p. 52).

2003 m. liepos 25 d. *Komisijos rekomendacija 2003/558/EB* dėl skambinančio asmens vietos nustatymo informacijos apdorojimo elektroninio ryšio tinkluose teikiant pagalbos skambučio paslaugas (OL L 189, 2003 7 29, p. 49).

1999 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos *direktyva 1999/5/EB* dėl radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių bei abipusio jų atitikties pripažinimo (R&TTE direktyva) (OL L 91, 1999 4 7, p. 10).

2001 m. spalio 23 d. *Tarybos sprendimas 2001/792/EB*, nustatantis Bendrijos mechanizmą sustiprintam bendradarbiavimui teikiant civilinės saugos pagalbą palengvinti (OL L 297, 2001 11 15, p. 7).

2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos *sprendimas Nr. 676/2002/EB* dėl radijo spektro politikos teisinio reguliavimo pagrindų Europos Bendrijoje (Sprendimas dėl radijo spektro) (OL L 108, 2002 4 24, p. 1).

Europos Parlamento ir Tarybos *direktyva 98/34/EB*, nustatanti informacijos apie techninius standartus ir reglamentus bei informacinės visuomenės paslaugų teikimo tvarką, su pakeitimais, padarytais Direktyva 98/48/EB (OL L 204, 1998 7 21, p. 37).

KOM(2004)541 2004 m. liepos 30 d. „Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl skaitmeninės interaktyviosios televizijos paslaugų sąveikos“.

KOM(2006)37 2006 m. vasario 2 d. „Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl skaitmeninės interaktyviosios televizijos paslaugų sąveikos persvarstymo pagal 2004 m. liepos 30 d. Komunikatą KOM(2004) 541“.

8. Apibrėžtys ir santrumpos

Apibrėžtys

Taikomos atitinkamų 7 dalyje nurodytų ES teisės aktų apibrėžtys.

Santrumpos

Šiame dokumente vartojamos šios santrumpos:

3GPP	Trečiosios kartos partnerystės projektas
API	taikomųjų programų sąsaja
DAB	skaitmeninis garso transliavimas
DVB	skaitmeninis vaizdo transliavimas
ETSI	Europos telekomunikacijų standartų institutas
GSM	pasaulinė judriojo ryšio sistema
ISDN	skaitmeninis visuminių paslaugų tinklas
IP	interneto protokolas
IPAT	interneto protokolo prieigos terminalas
ITU	Tarptautinė telekomunikacijų sąjunga
MHEG	Daugialypės terpės ir hiperterpės ekspertų grupė
MHP	daugialypės terpės namų platforma
NGN	naujos kartos tinklai
NTP	tinklo galinis taškas
OSA	atviroji paslaugų prieiga
PoI	tinklų sujungimo taškas
PSTN	viešasis komutuojamas telefono tinklas
QoS	paslaugų kokybė
ULL	atsietoji vietinė linija
UMTS	visuotinė judriojo ryšio telekomunikacijų sistema
WML	bevielio ryšio duomenų struktūrų bei jų turinio aprašomoji kalba
WTVML	bevielio ryšio televizijos duomenų struktūrų bei jų turinio aprašomoji kalba, taip pat trumpinama WTML

STANDARTŲ IR (ARBA) SPECIFIKACIJŲ, SKIRTŲ ELEKTRONINIAMS TINKLAMS, PASLAUGOMS IR SUSIJUSIOMS PRIEMONĖMS IR PASLAUGOMS, SĄRAŠAS

Skelbiant standartų ir (arba) specifikacijų sąrašą siekiama skatinti teikti suderintas elektroninių ryšių paslaugas paslaugų gavėjų naudai visoje Bendrijoje, užtikrinti sąveiką ir remti reguliavimo sistemos įgyvendinimą. Pagrindinis principas, kuriuo remiantis įtraukiami standartai ir (arba) specifikacijos, – dėmesys standartams ir (arba) specifikacijoms, susijusiems su direktyvų nuostatomis. Kriterijai, pagal kuriuos standartai ir (arba) specifikacijos įtraukiami į šį sąrašą, paaiškinti aiškinamojoje pastaboje.

I SKYRIUS

1. Privalomieji standartai

Šiame dokumente privalomųjų standartų nėra.

Standartai gali tapti privalomi Pagrindų direktyvos 17 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka. Jei Komisija ketina padaryti tam tikrų standartų ir (arba) specifikacijų įgyvendinimą privalomą, ji apie tai paskelbia pranešimą *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir paragina visas suinteresuotąsias šalis viešai pareikšti pastabas.

II SKYRIUS

2. Skaidri perdavimo geba

2.1. Trečiųjų šalių prieiga prie vietinės linijos

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
Spektro valdymas laidiniuose priegigos tinkluose. 1 dalis. Apibrėžimai ir signalų biblioteka	ETSI TR 101830-1 (V1.1.1)	

III SKYRIUS

3. Viešai siūlomos paslaugos gavėjo sąsajos (NTP)

Tam tikromis rinkos sąlygomis ⁽⁴⁾ nacionalinė reguliavimo institucija operatoriams gali nustatyti įpareigojimą tenkinti pagrįstus prašymus dėl prieigos prie tam tikrų tinklo elementų bei susijusių priemonių ir naudojimosi jais.

Į šį Standartų sąrašą neįtraukta standartų ir (arba) specifikacijų, nes šiuo metu nė vienas nebuvo įvertintas, kaip atitinkantis aiškinamojoje pastaboje pateiktus kriterijus.

IV SKYRIUS

4. Sujungimas ir prieiga

Pagal Prieigos direktyvos nuostatas elektroninio ryšio tinklą ir paslaugų teikėjai gali turėti tam tikrų sujungimo ir (arba) prieigos įpareigojimų.

ULL ir duomenų srauto standartai ir (arba) specifikacijos įtraukti į II skyrių.

⁽⁴⁾ Žr. Prieigos direktyvos 8 straipsnio 2 dalį.

4.1. *Taikomųjų programų sąsajos*

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
Atviroji paslaugų prieiga (OSA). Taikomųjų programų sąsaja (API/Parlay 3)	ETSI ES 201915 serija	
Atviroji paslaugų prieiga (OSA). Taikomųjų programų sąsaja (API/Parlay 4)	ETSI ES 202915 serija	
Atviroji paslaugų prieiga (OSA). Taikomųjų programų sąsaja (API/Parlay 5)	ETSI ES 203915 serija	
UMTS pagal vartotojo poreikius pritaikytos taikomosios programos, skirtos judriojo tinklo loginiam išplėtimui (CAMEL). 3 etapas. CAMEL taikomųjų programų dalies (CAP) specifikacija	ETSI TS 129078	
UMTS atviroji paslaugų prieiga (OSA). Taikomųjų programų sąsaja (API). 1 dalis. Apžvalga	ETSI TS 129198-1	
UMTS atvirosios paslaugų architektūros taikomoji programa Programų sąsaja. 2 dalis	ETSI TR 129998	

4.2. *Prieiga prie tinklo priemonių ir paslaugų*

Į šį Standartų sąrašą neįtraukta standartų ir (arba) specifikacijų, nes šiuo metu nė vienas nebuvo įvertintas, kaip atitinkantis aiškinamojoje pastaboje pateiktus kriterijus.

4.3. *Sujungimas*

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
<i>IPCablecom</i> . 12 dalis. Interneto signalizacijos transportavimo protokolai (ISTP)	ETSI TS 101909-12	apibrėžiama SS7 sąsaja su <i>IPCablecom</i> tinklo signalų perdavimo tinklų sąsaja
<i>IPCablecom</i> . 23 dalis. Interneto protokolo prieigos terminalas. Linijos valdymo signalizacija (IPAT-LCS)	ETSI TS 101909-23	nustatoma V5.2 signalų perdavimo sąsaja su <i>IPCablecom</i> tinklo IPAT

V SKYRIUS

5. **Paslaugos ir savybės**5.1. *Skambinančio asmens vietos nustatymas*

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
Pagalbos vietos nustatymo protokolai	ETSI TS 102164	
Vietos nustatymo paslaugos (LCS). Funkcijų aprašymas; 2 etapas (UMTS)	ETSI TS 123171	

5.2. *Transliavimo aspektai*

Įvertinti kaip svarbūs transliavimo standartai ir (arba) specifikacijos yra įtraukti į VIII skyrių.

5.3. *Informavimas apie mokesčių (AoC)*

Į šį Standartų sąrašą neįtraukta standartų ir (arba) specifikacijų, nes šiuo metu nė vienas nebuvo įvertintas kaip atitinkantis aiškinamojoje pastaboje pateiktus kriterijus.

5.4. *Informacijos apie abonentus teikimo paslaugos*

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
Kompiuterizuotas informacijos apie abonentus teikimas	ITU-T rekomendacija E.115 (02/95)	Šiuo metu taikoma įgyvendinti tarptautinėms viešosios informacijos apie abonentus teikimo paslaugoms
Tarptautinės viešosios informacijos apie abonentus teikimo paslaugos	ITU-T rekomendacija F.510	Taip pat tinkama nacionalinėms abonentų duomenų bazėms sujungti
Vieningos viešosios informacijos apie abonentus specifikacija	ITU-T rekomendacija F.515	

5.5. *Anoniminių kvietimų atmetimas (ACR)*

Nors ACR paslauga PSTN/ISDN tinklams buvo standartizuota, tik kai kur jos diegimas iš dalies atitinka standartus ir (arba) specifikacijas. GSM tinklams ACR paslauga nebuvo standartizuota.

Į šį Standartų sąrašą neįtraukta standartų ir (arba) specifikacijų, nes šiuo metu nė vienas nebuvo įvertintas, kaip atitinkantis aiškinamojoje pastaboje pateiktus kriterijus.

VI SKYRIUS

6. **Numeracija ir adresai**6.1. *Operatoriaus pasirinkimas ir išankstinis operatoriaus pasirinkimas*

Į šį Standartų sąrašą neįtraukta standartų ir (arba) specifikacijų, nes šiuo metu nė vienas nebuvo įvertintas, kaip atitinkantis aiškinamojoje pastaboje pateiktus kriterijus.

6.2. *Numerio perkeliamumas*

Į šį Standartų sąrašą neįtraukta standartų ir (arba) specifikacijų, nes šiuo metu nė vienas nebuvo įvertintas, kaip atitinkantis aiškinamojoje pastaboje pateiktus kriterijus.

VII SKYRIUS

7. **Paslaugos kokybė (QoS)**

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
Paslaugų gavėjams teikiamų paslaugų kokybės (QoS) parametrų apibrėžimais ir matavimais	ETSI EG 202057 serija (1–4 dalys)	
Telekomunikacijų paslaugų kokybė	ETSI EG 202009 serija (1–3 dalys)	Paslaugų gavėjams svarbūs parametrai
Kalbos ir kitų garso dažnių juosta, naudojančių taikymų IP tinkluose, kokybės parametrų apibrėžimai	ITU-T rekomendacija G.1020 (įskaitant A priedą)	

Pastaba: pagal Universaliųjų paslaugų direktyvos 11 ir 22 straipsnius nacionalinės reguliavimo institucijos tam tikromis aplinkybėmis gali reikalauti taikyti tam tikrus standartus ir (arba) specifikacijas, skirtus teikimo laiko ir paslaugos kokybės parametrams, apibrėžtims ir matavimo metodams. Šie standartai ir (arba) specifikacijos išvardyti direktyvos III priede.

7.1. *Paslaugos kategorija*

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
Daugialypės terpės paslaugų, teikiamų galutiniams gavėjams kokybės (QoS) kategorijos	ITU-T rekomendacija G.1010 (11/01)	

7.2. Tinklo eksploatacijos tikslai

Į šį standartų sąrašą įtraukti tik IP pagrįstų paslaugų atžvilgiu svarbūs standartai ir (arba) specifikacijos.

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
Tinklo eksploatacijos siekiai, teikiant IP pagrindu veikiančias paslaugas	ITU-T rekomendacija Y.1541 (įskaitant X priedą ir 1 ir 2 pakeitimus)	Kai kurių technologijų atveju gali reikėti nustatyti leistinus nuokrypius
Paslaugos kokybės (QoS) sąvoka ir architektūra	ETSI TS 123107 (3GPP TS 23.107)	ITU-T rekomendacijos Y.1541 ir TS 123107 QoS klasių atitikmenys

VIII SKYRIUS

8. Transliavimo paslaugos

8.1. Taikomųjų programų sąsajos

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
Skaitmeninis vaizdo transliavimas (DVB). Daugialypės terpės namų platformos (MHP) specifikacija 1.1.1	ETSI TS 102812	1.2.1 versija
Skaitmeninis vaizdo transliavimas (DVB). Daugialypės terpės namų platformos (MHP) specifikacija 1.0.3	ETSI ES 201812	1.1.1 versija ankščiau TS 101812 V1.3.1
MHEG-5 transliavimo profilis	ETSI ES 202184	1.1.1 versija

8.2. Interaktyviosios televizijos turinio įgyvendinimo standartai ir (arba) specifikacijos

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
WTVML, Nesudėtingos mikronaršyklės, skirtos interaktyviosios TV taikymams, pagrįstiems ir suderinamiems su WML, specifikacija	ETSI TS 102322	1.1.1

8.3. Skaitmeninis transliavimas

Techninės sąsajos ir (arba) paslaugų savybės	Nuoroda	Pastabos
Skaitmeninis garso transliavimas (DAB). Virtualusis kompiuteris. DAB Java specifikacija	ETSI TS 101993	

**JUNGTINIO VALDYMO KOMITETO, ĮSTEIGTO PAGAL EUROPOS BENDRIJOS IR ČILĖS
RESPUBLIKOS SUSITARIMĄ DĖL SANITARIJOS IR FITOSANITARIJOS PRIEMONIŲ, TAIKOMŲ
PREKYBAI GYVŪNAIS IR GYVŪNINIAIS PRODUKTAIS, AUGALAIS IR AUGALŲ PRODUKTAIS
IR KITOMIS PREKĖMIS IR GYVŪNŲ GEROVEI, SPRENDIMAS Nr. 1/2006,**

2006 m. lapkričio 9 d.

iš dalies keičiantis susitarimo IV priedo IC, IIIA, IIIB ir XI priedėlius

(2007/177/EB)

KOMITETAS,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdamas į Europos bendrijos ir Čilės Respublikos susitarimo dėl sanitarijos ir fitosanitarijos (SFS) priemonių, taikomų prekybai gyvūnais ir gyvūniniais produktais, augalais, augalų produktais bei kitomis prekėmis ir gyvūnų gerovei, ypač į jo 16 straipsnio 2 dalį,

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Čilės Respublikos SFS susitarimo IC, IIIA, IIIB ir XI priedėliai keičiami šio sprendimo priedo priedėliais.

kadangi:

2 straipsnis

(1) SFS susitarimas su Čile laikinai galiojo nuo 2003 m. vasario 1 d.

Šį sprendimą, sudarytą dviem egzemplioriais, pasirašo abu pirmininkai arba kiti asmenys, turintys įgaliojimus veikti šalių vardu.

(2) SFS susitarimo IC priedėlis turėtų būti iš dalies pakeistas atsižvelgiant į Jungtinio valdymo komiteto pasirašytą gyvūnų gerovės darbo grupės rekomendaciją išplėsti susitarimo taikymo sritį įtraukiant kitus gyvūnų gerovės standartus dėl gyvūnų pervežimo sausuma ir jūra.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

(3) SFS susitarimo IIIA priedėlis turėtų būti iš dalies pakeistas atsižvelgiant į Bendrijos ir Čilės teisės aktų pasikeitimus.

Jis įsigalioja pasirašymo dieną.

(4) SFS susitarimo IIIB priedėlis turėtų būti iš dalies pakeistas atsižvelgiant į 1 išnašos nuostatą, kad Jungtinis valdymo komitetas sudaro šio priedėlio sąrašus priimdamas sprendimą.

Pasirašyta Santjage, 2006 m. lapkričio 9 d.

Jungtinio valdymo komiteto vardu

(5) SFS susitarimo XI priedėlis turėtų būti iš dalies pakeistas atsižvelgiant į Bendrijos bei Čilės kontaktinių centrų ir interneto svetainių, nustatytų Susitarime, pasikeitimus,

Čilės Respublikos delegacijos
vadovas

Bendrijos delegacijos
vadovas

Lexy OROZCO

Paul van GELDORP

PRIEDAS

IC priedėlis

GYVŪNŲ GEROVĖS STANDARTAI

Standartai dėl:

- gyvūnų apsauginimo ir skerdimo
- gyvūnų pervežimo sausuma ir jūra

IIIA priedėlis

**GYVŪNŲ IR ŽUVŲ LIGOS, APIE KURIAS TURI BŪTI PRANEŠAMA, DĖL KURIŲ ATSTOVAUJANČIŲ ŠALIŲ
STATUSAS YRĄ PRIPAŽINTAS IR DĖL KURIŲ REGIONALIZACIJOS GALI BŪTI PRIIMTI SPRENDIMAI**

Ligos	Bendrijos teisinis pagrindas	Čilės teisinis pagrindas	
		Bendrieji teisės aktai	Specialieji teisės aktai
Snukio ir nagų liga	Directivas 2003/85/CE, 64/432/CEE, 82/894/CEE, 2002/99/CE y 2004/68/CE, Decisión 79/542/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto n° 644/51 del Ministerio de Agricultura 4) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 5) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura n° 46/78 6) Decreto n° 142/84, del Ministerio de Agricultura 7) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 9) Ley n° 18617/87 del Ministerio de Agricultura 10) Ley 18755/89 modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 12) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 13) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 14) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 15) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1091/03, 1191/01, 1446/95, 1447/95, 1483/92, 1487/92, 1720/95, 1725/90, 1995/97, 2212/04, 23/00, 2337/03, 2374/97, 2375/97, 2379/97, 24/00, 2404/96, 2405/96, 25/00, 27/00, 2732/94, 2734/94, 2738/99, 2935/98, 2988/95, 316/92, 317/03, 3251/94, 3397/98, 35/01, 431/98, 487/00, 580/02, 624/99, 685/94, 833/02, 887/03, 937/95 y 938/91
Kiaulių vezikulinė liga	Directivas 92/119/CEE, 64/432/CEE, 82/894/CEE, 2002/99/CE y 2004/68/CE, Decisión 79/542/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1598/91, 2337/03, 2375/97, 2379/97, 24/00, 25/00, 317/03, 3397/98, 431/98 y 685/94

Ligos	Bendrijos teisinių pagrindas	Čilės teisinių pagrindas	
		Bendrieji teisės aktai	Specialieji teisės aktai
		6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	
Vezikulinis stomatitas	Directivas 92/119/CEE, 82/894/CEE, 2002/99/CE y 2004/68/CE Decisión 79/542/CEE	1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1091/03, 1447/95, 1486/92, 1487/92, 1676/03, 1720/95, 1808/90, 1995/97, 2337/03, 2374/97, 2375/97, 2404/96, 2405/96, 2733/94, 2738/99, 2854/95, 2935/98, 317/03, 3274/94, 3393/96, 487/00, 580/02, 685/94 y 937/95
Afrikinė arklių liga	Directivas 90/426/CEE, 92/35/CEE y 82/894/CEE	1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura n° 644/37 4) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 5) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 7) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 12) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1357/94, 1357/94, 1486/92, 1598/91, 1676/03, 1806/90, 1808/90, 2337/03, 2375/97, 2496/94, 2733/94, 2854/95, 3274/94, 3393/96 y 431/98

Ligos	Bendrijos teisinis pagrindas	Čilės teisinis pagrindas	
		Bendrieji teisės aktai	Specialieji teisės aktai
Afrikinis kiaulių maras	Directivas 64/432/CEE, 82/894/CEE, 2002/60/CE, 2002/99/CE y 2004/68/CE Decisión 79/542/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 225/78 del Ministerio de Agricultura 5) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 7) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 12) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1598/91, 2337/03, 2375/97, 2379/97, 24/00, 25/00, 27/00, 317/03, 3397/98, 431/98 y 685/94
Mėlynojo liežuvio liga	Directivas 82/894/CEE, 2004/68/CE y 2000/75/CE Decisión 79/542/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1091/03, 1446/95, 1447/95, 1483/92, 1487/92, 1995/97, 2212/04, 2337/03, 2374/97, 2404/96, 2405/96, 2738/99, 2935/98, 35/01, 487/00, 580/02, 624/99 y 937/95
Labai patogeniškas paukščių gripas	Directivas 92/40/CEE, 90/539/CEE, 82/894/CEE, 2002/99/CE y 2005/94/CE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1357/94, 1597/97, 1598/91, 2313/03, 2337/03, 2375/97, 2809/96, 32/04, 3356/03, 3601/96, 431/98, 685/93, 535/03, 16/04, 4277/04, 6384/05, 6068/05, 872/06, 1846/06 y 2168/06

Ligos	Bendrijos teisinių pagrindas	Čilės teisinių pagrindas	
		Bendrieji teisės aktai	Specialieji teisės aktai
		7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	
Niukasklio liga (NCD)	Directivas 92/66/CEE, 90/539/CEE, 82/894/CEE y 2002/99/CE	1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1357/94, 1597/97, 1598/91, 2313/03, 2337/03, 2375/97, 2809/96, 32/04, 3356/03, 3601/96, 431/98 y 685/93
Smulkių atrajotojų maras	Directivas 92/119/CEE, 82/894/CEE y 2002/99/CE Decisión 79/542/CEE	1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1357/94, 1446/95, 1483/92, 1725/90, 1995/97, 2212/04, 2337/03, 2375/97, 2734/94, 3251/94, 35/01 y 487/00

Ligos	Bendrijos teisinis pagrindas	Čilės teisinis pagrindas	
		Bendrieji teisės aktai	Specialieji teisės aktai
Galvijų maras	Directivas 92/119/CEE, 64/432/CEE, 82/894/CEE, 2004/68/CE y 2002/99/CE Decisión 79/542/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1091/03, 1191/01, 1357/94, 1446/95, 1447/95, 1483/92, 1487/92, 1598/91, 1720/95, 1725/90, 1995/97, 2212/04, 2337/03, 2374/97, 2375/97, 2379/97, 24/00, 2404/96, 2405/96, 25/00, 27/00, 2732/94, 2734/94, 2738/99, 2935/98, 2988/95, 316/92, 3251/94, 3397/98, 35/01, 431/98, 487/00, 580/02, 624/99, 685/94, 833/02, 887/03 y 937/95
Klasikinis kiaulių maras	Directivas 80/217/CEE, 82/894/CEE, 64/432/CEE, 2001/89/CE 2004/68/CE y 2002/99/CE Decisión 79/542/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1598/91, 2337/03, 2375/97, 2379/97, 24/00, 25/00, 27/00, 317/03, 3397/98, 431/98 y 685/94
Užkrečiama galvijų pleuropneumonija	Directivas 64/432/CEE, 82/894/CEE y 2004/68/CE Decisión 79/542/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1091/03, 1357/94, 1447/95, 1487/92, 1598/91, 1720/95, 2212/04, 2337/03, 2374/97, 2375/97, 2404/96, 2405/96, 2738/99, 2935/98, 431/98, 580/02, 624/99, 833/02, 887/03 y 937/95

Ligos	Bendrijos teisinis pagrindas	Čilės teisinis pagrindas	
		Bendrieji teisės aktai	Specialieji teisės aktai
		8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	
Avių ir ožkų raupai	Directivas 92/119/CEE, 82/894/CEE y 2004/68/CE Decisión 79/542/CEE	1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1446/95, 1483/92, 1995/97, 2212/04, 2337/03, 2375/97, 2734/94, 3251/94, 35/01 y 487/00
Rifto slėnio karštinė	Directivas 92/119/CEE, 82/894/CEE y 2004/68/CE Decisión 79/542/CEE	1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1091/03, 1357/94, 1446/95, 1483/92, 1487/92, 1598/91, 1720/95, 1995/97, 2337/03, 2374/97, 2375/97, 2404/96, 2405/96, 2738/99, 2935/98, 316/92, 431/98, 487/00, 580/02, 624/99 y 937/95

Ligos	Bendrijos teisinių pagrindas	Čilės teisinių pagrindas	
		Bendrieji teisės aktai	Specialieji teisės aktai
Žvynelinė	Directivas 92/119/CEE, 82/894/CEE y 2004/68/CE Decisión 79/542/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1091/03, 1447/95, 1483/92, 1487/92, 1720/95, 2337/03, 2374/97, 2375/97, 2404/96, 2405/96, 2732/94, 2738/99, 2935/98, 580/02, 624/99 y 937/95
Venesuelos arklių encefalomyelitas	Directivas 90/426/CEE y 82/894/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura n° 644/37 4) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 5) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 7) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 12) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1486/92, 1676/03, 1808/90, 2496/94, 2733/94, 2854/95, 3274/94 y 3393/96
Nosės	Directivas 90/426/CEE y 82/894/CEE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1357/94, 1486/92, 1598/91, 1676/03, 1806/90, 1808/90, 2496/94, 2733/94, 2854/95, 3393/96 y 431/98

Ligos	Bendrijos teisinių pagrindas	Čilės teisinių pagrindas	
		Bendrieji teisės aktai	Specialieji teisės aktai
		7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	
Kergimo liga	Directivas 90/426/CEE y 82/894/CEE	1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1486/92, 1676/03, 1808/90, 2496/94, 2854/95 y 3393/96
Kuilių enterovirusinis encefalomielitas	Directiva 82/894/CEE Decisión 79/542/CEE	1) Decreto Ley n° 176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura, Industria y Colonización n° 318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda n° 16/63 4) Decreto n° 73/85 del Ministerio de Agricultura 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1143/85, modificada por la n° 1762/97 6) Ley 18755/89, modificada por la Ley 19263/94, ambas del Ministerio de Agricultura 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1254/91 8) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 1698/91 9) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 2153/97 10) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, n° 3138/99 11) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero n° 1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero n°s 1598/91, 2379/97, 24/00, 25/00, 317/03, 3397/98, 431/98 y 685/94
Infekcinė hematopoezinė nekrozė (IHN)	Directivas 91/67/CEE, 82/894/CEE y 93/53/CEE	1) Decreto Supremo del Ministerio de Economía n° 319/01 2) Decreto Supremo del Ministerio de Economía n° 626/01	Resoluciones del Servicio Nacional de Pesca n°s 61/03, 729/03 y 392/04.

Ligos	Bendrijos teisinių pagrindas	Čilės teisinių pagrindas	
		Bendrieji teisės aktai	Specialieji teisės aktai
Virusinė hemoraginė septicemija (VHS)	Directivas 91/67/CEE, 82/894/CEE y 93/53/CEE	1) Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 319/01 2) Decreto Supremo del Ministerio de Economía n° 626/01	Resoluciones del Servicio Nacional de Pesca n°s 61/03,729/03 y 392/04.
Infekcinė lašišų anemija (ILA)	Directivas 91/67/CEE, 92/894/CEE y 93/53/CEE	1) Decreto Supremo del Ministerio de Economía n° 319/01 2) Decreto Supremo del Ministerio de Economía n° 626/01	Resoluciones del Servicio Nacional de Pesca n°s 61/03,729/03 y 392/04.
<i>Bonamia ostreae</i>	Directivas 91/67/CEE, 95/70/CE y 82/894/CEE	1) Decreto Supremo del Ministerio de Economía n° 319/01 2) Decreto Supremo del Ministerio de Economía n° 626/01	Resolución del Servicio Nacional de Pesca n° 1809/03.
<i>Marteilla refringens</i>	Directivas 91/67/CEE, 95/70/CE y 82/894/CEE	1) Decreto Supremo del Ministerio de Economía n° 319/01 2) Decreto Supremo del Ministerio de Economía n° 626/01	Resolución del Servicio Nacional de Pesca n° 1809/03.

III B priedėlis

KENKĖJAI, APIE KURIUOS TURI BŪTI PRANEŠAMA, DĖL KURIŲ ATSTOVAUJANČIŲ ŠALIŲ STATUSAS YRA PRIPAŽINTAS IR DĖL KURIŲ REGIONALIZACIJOS GALI BŪTI PRIIMTI SPRENDIMAI**Dėl situacijos Čilėje:**

1. Jokioje Čilės dalyje neaptinkami kenkėjai yra išvardyti *Servicio Agrícola y Ganadero* rezoliucijos Nr. 3080, kuri buvo iš dalies pakeista nustatant karantino dėl kenkėjų regionalizacijos kriterijus visoje Čilės teritorijoje, 20 straipsnyje (*Resolucion No 3080 establece criterios de regionalización en relación con las plagas cuarentenarias para el territorio de Chile*).
2. Čilėje aptinkami kenkėjai, dėl kurių yra nustatyta oficiali kontrolė, yra išvardyti iš dalies pakeistos Rezoliucijos Nr. 3080 21 straipsnyje.
3. Čilėje aptinkami kenkėjai, dėl kurių yra nustatyta oficiali kontrolė ir kurių atžvilgiu nustatytos laisvos nuo kenkėjų teritorijos, išvardyti iš dalies pakeistos Rezoliucijos Nr. 3080 6 ir 7 straipsniuose.

Dėl situacijos Europos bendrijoje:

1. Kenkėjai, kurie neaptinkami jokioje Bendrijos teritorijos dalyje ir yra svarbūs visai Bendrijai arba jos daliai, yra išvardyti iš dalies pakeistos Tarybos direktyvos 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ar augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje I priedo A dalies I skirsnyje ir II priedo A dalies I skirsnyje.
2. Kenkėjai, kurie yra aptinkami Bendrijoje ir yra svarbūs visai Bendrijai, yra išvardyti iš dalies pakeistos Direktyvos 2000/29/EB I priedo A dalies II skirsnyje ir II priedo A dalies II skirsnyje.
3. Kenkėjai, kurie yra aptinkami Bendrijoje ir dėl kurių yra nustatytos laisvos nuo kenkėjų teritorijos, yra išvardyti iš dalies pakeistos Direktyvos 2000/29/EB I priedo B dalyje ir II priedo B dalyje.

XI priedėlis

KONTAKTINIAI CENTRAI IR INTERNETO SVETAINĖS

A. **Kontaktiniai centrai***Čilėje*

Departamento Acceso a Mercados
Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON)
Ministerio de Relaciones Exteriores
Teatinos 180, piso 11
Santiago
Chile
Tel. (56-2) 565 93 38
Faksas (56-2) 696 06 39

Kiti svarbūs kontaktiniai duomenys

Departamento Europa, África, y Medio Oriente
Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON)
Ministerio de Relaciones Exteriores
Teatinos 180, piso 12
Santiago
Chile
Tel. (56-2) 565 93 58
Faksas (56-2) 565 93 40

Jefe División de Protección Pecuaria
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)
Ministerio de Agricultura
Av. Bulnes 140, piso 7
Santiago
Chile
Tel. (56-2) 345 14 01
Faksas (56-2) 345 14 03

Jefe División de Protección Agrícola
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)
Ministerio de Agricultura
Av. Bulnes 140, piso 3
Santiago
Chile
Tel. (56-2) 345 12 02
Faksas (56-2) 345 12 03

Jefe División Asuntos Internacionales
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)
Ministerio de Agricultura
Av. Bulnes 140, piso 5
Santiago
Chile
Tel. (56-2) 345 15 75
Faksas (56-2) 345 15 78

Jefe Departamento Sanidad Pesquera
Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA)
Ministerio de Economía
Victoria 2832
Valparaíso
Chile
Tel. (56-32) 81 92 02
Faksas (56-32) 81 92 00

Jefe División de Políticas Públicas Saludables y Promoción
Ministerio de Salud
Mac Iver 459, piso 8
Santiago
Chile
Tel. (56-2) 574 04 93
Faksas (56-2) 664 90 55

Bendrijoje

El Director
DG SANCO Dirección D
Salud y Bienestar de los Animales
Comisión Europea
Dirección postal: Rue de la Loi 200
B-1049 Bruselas
Despacho: Rue Froissart 101
B-1040 Bruselas
Bélgica
Tel. (32-2) 295 36 41
Faksas (32-2) 296 42 86

Kiti svarbūs kontaktiniai duomenys

El Director
DG SANCO Dirección E
Seguridad Alimentaria
Comisión Europea
Dirección postal: Rue de la Loi 200
B-1049 Bruselas
Despacho: Rue Belliard 232
B-1040 Bruselas
Bélgica
Tel. (32-2) 295 34 30
Faksas (32-2) 295 02 85

El Director
DG SANCO Dirección F
Oficina Alimentaria y Veterinaria
Grange Dunsany
Co Meath
Irlanda
Tel. (353-46) 617 58
Faksas (353-46) 618 97

B. Kontaktiniai centrai informacijai el. paštu

Čilėje

acuerdo-chile-ue-sps@direcon.cl

Bendrijoje

sanco-ec-chile-agreement@ec.europa.eu

C. Nemokamos interneto svetainės

Čilėje

<http://www.direcon.cl>

<http://www.sag.gob.cl>

<http://www.sernapesca.cl>

<http://ministeriodesalud.cl>

Bendrijoje

http://ec.europa.eu/dgs/health_consumer/foodsafety.htm
